

**Hiệp Định thúc thi Siòu VI của
Hiệp Định chung về Thuõ quan vụ Th--ng m¹i 1994**

C, c N-íc Thụnh vi^an d-íi Quy tho¶ thuËn nh- sau:

PhÇn I

Siòu 1

C, c nguy^an t³c

Mét biõn ph, p chøng b, n ph, gi, chø -íc , p dông trong hõn c¶nh -íc qui Định t¹i Siòu VI của GATT 1994 vụ ph¶i tiõp nhËn viõc -iõu tra -íc b³t Quy¹ vụ tiõn hính theo óng c, c qui Định của Hiệp Định nuy. C, c qui Định sau Quy -iõu tiõt viõc , p dông Siòu VI của GATT 1994 khi cũ mét hính óng -íc thúc thi theo luËt hoÆc c, c qui Định vò chøng b, n ph, gi, .

Siòu 2

X, c Định viõc b, n ph, gi, .

2.1 Trong ph¹m vi Hiệp Định nuy, mét s¶n phÈm bP coi lụ b, n ph, gi, (tõc lụ -íc -a vùo l-u th«ng th--ng m¹i của mét n-íc kh, c víi gi, thËp h-n trP gi, th«ng th-êng của s¶n phÈm ã) nõu nh- gi, xuËt khÈu của s¶n phÈm -íc xuËt khÈu tõ mét n-íc nuy sang mét n-íc kh, c thËp h-n mõi gi, cũ thó so s, nh -íc của s¶n phÈm t--ng từ -íc ti^au dõng t¹i n-íc xuËt khÈu theo c, c -iõu kiõn th--ng m¹i th«ng th-êng.

2.2 Trong tr-êng híp kh«ng cũ c, c s¶n phÈm t--ng từ -íc b, n trong n-íc theo c, c -iõu kiõn th--ng m¹i th«ng th-êng t¹i n-íc xuËt khÈu hoÆc trong tr-êng híp viõc b, n trong n-íc ã kh«ng cho phÐp cũ -íc sù so s, nh híp lý do -iõu kiõn Æc biõt của thP tr-êng ã hoÆc do sè l-íng hụng b, n t¹i thP tr-êng trong n-íc của n-íc xuËt khÈu hụng hãa qu, nhá ², bi^an ó b, n ph, gi, sÿ -íc x, c Định th«ng qua so

¹ Tõ "b³t Quy" -íc sõ dông trong Hiệp Định nuy mang ý nghĩa lụ mét hính óng mang tÝnh thñ tõi theo ã mét Thụnh vi^an chÝnh thõc b³t Quy mét cuéc -iõu tra nh- -íc qui Định t¹i Siòu 5.

² Sè l-íng s¶n phÈm t--ng từ -íc dõnh ó ti^au thô trong n-íc t¹i n-íc xuËt khÈu th«ng th-êng -íc coi lụ ãn lín ó x, c Định gi, trP thúc nõu doanh sè b, n hụng ã chiõm 5% hoÆc cao h-n sè l-íng b, n s¶n phÈm ãng xem xÐt ã tii n-íc nhËp khÈu víi -iõu kiõn lụ tũ lõ thËp h-n cõng ph¶i -íc

s, nh v¹i m¹oc gi, c¹a th¹o so s, nh ®-i¹c c¹ñ¹a s¹ñ¹ ph¹êm t--ng t¹u ®-i¹c xu¹êt kh¹êu sang mét n-ic th¹o 3 th¹ých h¹íp, v¹i ®i¹ou ki¹õn l¹u m¹oc gi, c¹a th¹o so s, nh ®-i¹c n¹uy mang t¹ýnh ®¹i di¹õn, ho¹Æc ®-i¹c x, c ®¹ñ¹nh th¹«ng qua so s, nh v¹i chi ph¹ý s¹ñ¹ xu¹êt t¹i n-ic xu¹êt x¹o h¹ung h¹ãa céng th¹a mét kho¹ñ¹ h¹íp lý chi ph¹ý qu¹ñ¹ tr¹Đ, b, n h¹ung, c, c chi ph¹ý chung v¹u mét kho¹ñ¹ l¹i nhu¹ên.

2.2.1 Vi¹õc b, n c, c s¹ñ¹ ph¹êm t--ng t¹u t¹i th¹Đ tr-êng néi ®¹Pa c¹ñ¹a n-ic xu¹êt kh¹êu ho¹Æc b, n sang mét n-ic th¹o 3 v¹i gi, th¹êp h-n chi ph¹ý s¹ñ¹ xu¹êt theo ®-n v¹Đ s¹ñ¹ ph¹êm (bao g¹ãm chi ph¹ý c¹è ®¹ñ¹nh v¹u chi ph¹ý bi¹õn ®¹xi) céng v¹i c, c chi ph¹ý qu¹ñ¹ tr¹Đ, chi ph¹ý b, n h¹ung v¹u c, c chi ph¹ý chung c¹a th¹o ®-i¹c coi l¹u gi, b, n kh¹«ng theo c, c ®i¹ou ki¹õn th--ng m¹i th¹«ng th-êng v¹u c¹a th¹o kh¹«ng ®-i¹c xem x¹Đt t¹i trong qu, tr¹x¹nh x, c ®¹ñ¹nh gi, tr¹Đ th¹«ng th-êng c¹ñ¹a s¹ñ¹ ph¹êm ch¹ø khi c, c c- quan c¹a th¹êm quy¹õn³ quy¹õt ®¹ñ¹nh r¹«ng vi¹õc b, n h¹ung ®¹ã ®-i¹c th¹úc hi¹õn trong mét kho¹ñ¹g th¹êi gian k¹Đo d¹ui⁴ v¹i mét kh¹èi l-îng ®, ng k¹ó⁵ v¹u ®-i¹c b, n v¹i m¹oc gi, kh¹«ng ®¹ñ¹ bi¹ ®¹³⁴p chi ph¹ý trong mét kho¹ñ¹g th¹êi gian h¹íp lý. N¹õu nh- m¹oc gi, b, n th¹êp h-n chi ph¹ý t¹i th¹êi ®i¹õm b, n h¹ung nh-ng l¹i cao h-n m¹oc chi ph¹ý b¹x¹nh qu¹õn gia quy¹õn cho m¹çi s¹ñ¹ ph¹êm trong kho¹ñ¹g th¹êi gian ti¹õn h¹ụnh ®i¹ou tra th¹x m¹oc gi, ®¹ã ®-i¹c coi l¹u ®¹ñ¹ ®¹ó bi¹ ®¹³⁴p cho c, c chi ph¹ý trong mét kho¹ñ¹g th¹êi gian h¹íp lý.

2.2.1.1 Nh¹«m th¹úc hi¹õn ®¹o¹n 2 n¹uy, c, c chi ph¹ý th¹«ng th-êng ®-i¹c t¹ýnh to, n tr¹aⁿ c- s¹ẽ s¹æ s, ch v¹u ghi ch¹Đp c¹ñ¹a nh¹u xu¹êt kh¹êu ho¹Æc nh¹u s¹ñ¹ xu¹êt l¹u ®¹èi t-îng ®ang ®-i¹c ®i¹ou tra v¹i ®i¹ou ki¹õn l¹u s¹æ s, ch n¹uy ph¹ĩ h¹íp v¹i c, c nguy¹aⁿ t¹³⁴c k¹õ to, n

ch¹êp nh¹ên n¹õu nh- c¹a b¹«ng ch¹øng cho th¹êy r¹«ng t¹u l¹õ th¹êp nh- v¹êy v¹ên ®¹t ®¹ñ¹ l¹ín ®¹ó c¹a th¹o so s, nh mét c, ch h¹íp lý.

³ Khi c¹ôm t¹õ "c, c c- quan c¹a th¹êm quy¹õn" ®-i¹c s¹õ d¹õng trong Hi¹õp ®¹ñ¹nh n¹uy, c¹ôm t¹õ ®¹ã ®-i¹c hi¹õu l¹u c, c c- quan c¹a ®¹ñ¹ th¹êm quy¹õn ẽ m¹oc ph¹ĩ h¹íp.

⁴ Th¹«ng th-êng, kho¹ñ¹g th¹êi gian k¹Đo d¹ui l¹u 1 n¹m v¹u trong m¹ãi tr-êng h¹íp kh¹«ng ®-i¹c ýt h-n 6 th, ng.

⁵ Vi¹õc b, n h¹ung d-ii m¹oc chi ph¹ý cho t¹õng s¹ñ¹ ph¹êm ®-i¹c th¹úc hi¹õn v¹i kh¹èi l-îng ®, ng k¹ó khi c, c c- quan c¹a th¹êm quy¹õn x, c ®¹ñ¹nh r¹«ng m¹oc gi, b, n b¹x¹nh qu¹õn gia quy¹õn c¹ñ¹a giao đ¹ch ®ang ®-i¹c xem x¹Đt ®¹ó quy¹õt ®¹ñ¹nh gi, tr¹Đ th¹«ng th-êng ẽ m¹oc th¹êp h-n chi ph¹ý b¹x¹nh qu¹õn gia quy¹õn cho m¹çi s¹ñ¹ ph¹êm, ho¹Æc khi x, c ®¹ñ¹nh r¹«ng kh¹èi l-îng b, n d-ii m¹oc chi ph¹ý kh¹«ng nh¹a h-n 20% kh¹èi l-îng ®-i¹c b, n trong giao đ¹ch ®ang ®-i¹c xem x¹Đt ®¹ó x, c ®¹ñ¹nh gi, tr¹Đ th¹«ng th-êng.

®-íc chÉp nhËn réng r·i t¹i n-íc xuÊt khÈu vµ ph¶n ,nh mét c,c híp lý c,c chi phÝ ®i kìm víi viÖc s¶n xuÊt vµ b,n hụng hãa ®ang ®-íc xem xÐt. C,c c- quan cũ thÈm quyÒn s¶ xem xÐt tÊt c¶ c,c b»ng chøng s¶n cũ vÒ viÖc ph©n bæ chi phÝ, trong ®ã bao g¸m c¶ c,c b»ng chøng do nhµ xuÊt khÈu hoÆc nhµ s¶n xuÊt cung cÊp trong qu, tr×nh ®iÒu tra víi ®iÒu kiÖn lµ viÖc ph©n bæ trªn thùc tÕ ®· ®-íc nhµ xuÊt khÈu hoÆc nhµ s¶n xuÊt sø dõng trong qu, khø, ®Æc biÕt lµ sø dõng trong viÖc x©y dùng thêi gian khÈu hao thÝch híp vµ h¹n m¸c cho phÐp chi tiªu x©y dùng c- b¶n vµ c,c chi phÝ ph,t triÓn kh,c. Trở khi ®· ®-íc ph¶n ,nh trong sù ph©n bæ chi phÝ theo qui ®Þnh t¹i tiÓu m¸c nuy, c,c chi phÝ s¶ ®-íc ®iÒu chnh mét c,c thÝch híp ®èi víi c,c h¹ng m¸c chi phÝ kh¸ng th-êng xuyªn ®-íc sø dõng ®Ó lµm li cho ho¹t ®éng s¶n xuÊt trong t--ng lai vµ/hoÆc hiÖn t¹i, hoÆc trong tr-êng híp c,c chi phÝ trong thêi gian ®iÒu tra bÐ ¶nh h-êng bÐi c,c ho¹t ®éng khi b³t ®Çu s¶n xuÊt.⁶

2.2.2 Nh»m thùc hiÖn ®o¹n 2, tæng sè tiÒn chi phÝ cho qu¶n lý, b,n hụng vµ c,c chi phÝ chung kh,c s¶ ®-íc x,c ®Þnh dùa trªn c,c sè liÖu thùc tÕ liªn quan ®Õn qu, tr×nh s¶n xuÊt vµ b,n s¶n phÈm t--ng tù theo ®iÒu kiÖn th--ng m¹i th¸ng th-êng cũa nhµ xuÊt khÈu hoÆc nhµ s¶n xuÊt ®ang bÐ ®iÒu tra ®ã. Khi sè tiÒn trªn kh¸ng thÓ x,c ®Þnh theo c,c nuy th× sè tiÒn ®ã ®-íc x,c ®Þnh trªn c- sè nh- sau:

- (i) sè tiÒn thùc tÕ ph,t sinh vµ ®-íc nhµ xuÊt khÈu hoÆc nhµ s¶n xuÊt nuy chi tiªu trong qu, tr×nh s¶n xuÊt vµ b,n hụng thuéc nh¸m

⁶ ViÖc ®iÒu chnh chi phÝ cho phi híp víi ho¹t ®éng khi b³t ®Çu s¶n xuÊt s¶ ph¶n ,nh c,c chi phÝ vµo thêi ®iÓm cũi cũa giai ®o¹n b³t ®Çu s¶n xuÊt hoÆc, trong tr-êng híp giai ®o¹n b³t ®Çu s¶n xuÊt dùi h-n giai ®o¹n tiÕn hnh ®iÒu tra, th× ph¶i ph¶n ,nh ®-íc c,c chi phÝ gÇn ®ã nhÊt mµ c,c c- quan cũ thÈm quyÒn cũ thÓ xem xÐt trong qu, tr×nh ®iÒu tra.

s¶n phÈm giềng hốt t¹i thĐ tr-êng cña n-íc xuÊt xø hụng hãa;

(ii) b×nh qu©n gia quyÒn cña sè tiÒn thùc t ph,t sinh vụ ®-íc nhự xuÊt khÈu hoÆc s¶n xuÊt kh,c chi ti^au trong qu, tr×nh s¶n xuÊt vụ b,n s¶n phÈm t--ng tù t¹i thĐ tr-êng cña n-íc xuÊt xø hụng hãa;

(iii) bÊt kú biÖn ph,p híp lý nưo kh,c vúi ®iÒu kiÖn lụ mc lúi nhuËn ®-íc ®Đnh ra theo c,ch ®ã kh«ng ®-íc v-ít qu, mc lúi nhuËn c,c nhự xuÊt khÈu hoÆc nhự s¶n xuÊt kh,c thu ®-íc khi b,n hụng thuéc nhãm s¶n phÈm giềng hốt hụng hãa tr^an t¹i thĐ tr-êng cña n-íc xuÊt xø hụng hãa.

2.3 Trong tr-êng híp kh«ng tån t¹i mc gi, xuÊt khÈu hoÆc c¬ quan cã thÈm quyÒn h÷u quan thÊy r»ng mc gi, xuÊt khÈu kh«ng ®,ng tin cËy v× lý do nhự xuÊt khÈu vụ nhự nhËp khÈu hoÆc mét b^an thể ba nưo ®ã cã quan h vúi nhau hoÆc cã tho¶ thuËn v bĩ tr, gi, xuÊt khÈu cã th ®-íc diÖn gi¶i tr^an c¬ sè mc gi, khi s¶n phÈm nhËp khÈu ®-íc b,n ẽ khu ®Çu cho mét ng-êi mua hụng ®éc lËp hoÆc nõu nh- s¶n phÈm ®ã kh«ng ®-íc b,n l¹i hoÆc kh«ng ®-íc b,n l¹i theo c,c ®iÒu kiÖn giềng vúi ®iÒu kiÖn nhËp khÈu hụng hãa th× mc gi, cã th ®-íc x,c ®Đnh tr^an mét c¬ sè híp lý do c¬ quan cã thÈm quyÒn tù quyt ®Đnh.

2.4 Gi, xuÊt khÈu sĩ ®-íc so s,nh mét c,ch c«ng b»ng vúi gi, trĐ th«ng th-êng. Vic so s,nh tr^an ®-íc tin hụng ẽ cing mét khu thèng nhÊt cña qu, tr×nh mua b,n, th-êng lụ t¹i khu xuÊt x-êng vụ so s,nh việc b,n hụng vụo cing thêi ®im hoÆc thêi ®im cung giềng nhau cung tèt. Sèi vúi tng tr-êng híp c th, cã th cã sù chiu cè híp lý v nh÷ng sù kh,c bit cã th ¶nh h-êng ®n vic so s,nh gi, trong ®ã bao gồm sù kh,c bit v ®iÒu kiÖn b,n hụng, thu, dung l-ìng th--ng m¹i, khèi l-ìng, ®Æc tÝnh vËt lý vụ bÊt kú sù kh,c bit nưo kh,c cã biu hiện ¶nh h-êng ®n vic so s,nh gi,.⁷ Trong tr-êng híp ®-íc ® cËp ®n t¹i ®¹n 3, ®-íc phĐp tÝnh ®n c,c chi phÝ, bao gồm c,c lo¹i thuế vụ phÝ ph,t sinh trong giai ®¹n t khi nhËp khÈu ®n lc b,n l¹i

⁷ C,c nhn tè tr^an cã kh¶ nng tring lp nhau, do ®ã c¬ quan cã thÈm quyÒn ph¶i ®¶m b¶o kh«ng lËp l¹i nh÷ng ®iÒu chnh ®· thùc hiện theo nh- qui ®Đnh t¹i ®iÒu nưy.

vụ lĩi nhuẽn thu ®-ĩc. Nõu nh- sù so s, nh gi, bP ¶nh h-êng trong c, c tr-êng hĩp nh- tr^an, c, c c- quan cũ thÈM quyÒn sĩ x, c ®Pnh trP gi, th«ng th-êng ẽ mét th--ng mⁱ t--ng ®--ng vĩi m¸c th--ng mⁱ mụ gi, thụnh xuÊt khÈu ®-ĩc x¸y dùng hoÆc cũ th¸o khÈu tr¸ thÝch hĩp nh- ®-ĩc cho phĐp tⁱ ®o¹n nựy. C, c c- quan cũ thÈM quyÒn ph¶i cho c, c b^an h÷u quan bi¸t rã nh÷ng th«ng tin nựo cũn thi¸t ph¶i cũ ®Ó cũ th¸o so s, nh mét c, ch cũng b»ng vụ kh«ng ®-ĩc phĐp , p ®Æt v« lý tr, ch nhi¸m ®-a ra ch¸ng cí ®èi vĩi c, c b^an h÷u quan.

2.4.1 Khi sù so s, nh ®-ĩc n^au tⁱ ®o¹n 4 ®Bi hái cũn cũ sù chuy¸n ®æi ®¸ng ti¸n, vi¸c chuy¸n ®æi ph¶i s¸ d¸ng tũ gi, tⁱ thêi ®i¸m b, n hũng⁸ vĩi ®i¸u ki¸n lụ nõu ngoⁱ hêi thu ®-ĩc t¸ vi¸c b, n hũng xuÊt khÈu ®-ĩc b, n tr^an thP tr-êng kú h¹n th× tũ gi, trong th--ng v¸ b, n ngoⁱ hêi kú h¹n ®ã sĩ ®-ĩc s¸ d¸ng. Nh÷ng bi¸n ®éng cũa tũ gi, hêi ®o, i sĩ ®-ĩc bá qua trong qu, tr×nh ®i¸u tra vụ c, c c- quan cũ thÈM quyÒn sĩ cho phĐp c, c nhụ xuÊt khÈu cũ ®-ĩc Ýt nhÊt 60 nguy ®Ó ®i¸u ch¸nh gi, xuÊt khÈu cũa hã cho phĐp gi, nựy ph¶n , nh nh÷ng bxu h-ĩng b¸n v÷ng cũa tũ gi, ti¸n t¸ trong thêi gian ®i¸u tra.

2.4.2 Thùc hi¸n c, c qui ®Pnh ®i¸u ch¸nh sù so s, nh cũng b»ng tⁱ ®o¹n 4, vi¸c x, c ®Pnh cũ t¸n tⁱ bi^an ®é ph, gi, hay kh«ng trong su¸t giai ®o¹n ®i¸u tra, th«ng th-êng sĩ dùa tr^an c- s¸ so s, nh gi÷a gi, trP b×nh qu¸n gia quyÒn th«ng th-êng vĩi gi, b×nh qu¸n gia quyÒn cũa tÊt c¶ c, c giao đPch xuÊt khÈu cũ th¸o so s, nh ®-ĩc hoÆc th«ng qua so s, nh gi÷a gi, trP th«ng th-êng vĩi gi, xuÊt khÈu tr^an c- s¸ t¸ng giao đPch. Gi, trP th«ng th-êng ®-ĩc x, c ®Pnh tr^an c- s¸ b×nh qu¸n gia quyÒn cũ th¸o ®-ĩc ®em so s, nh vĩi vĩi gi, cũa t¸ng giao đPch cũ th¸o nõu nh- c, c c- quan cũ thÈM quyÒn x, c ®Pnh r»ng c- cũu gi, xuÊt khÈu ®èi vĩi nh÷ng ng-êi mua kh, c nhau, khu vùc kh, c nhau vụ thêi ®i¸m kh, c nhau cũ sù ch^anh l¸ch ®, ng k¸ vụ khi cũ th¸o ®-a ra gi¶i thÝch v¸ vi¸c tⁱ sao sù kh, c bi¸t nựy kh«ng th¸ ®-ĩc tÝnh to, n mét c, ch ®Çy ®ñ khi so s, nh b»ng ph--ng ph, p s¸ d¸ng b×nh qu¸n

⁸ Th«ng th-êng, nguy b, n hũng cũ th¸o lụ nguy cũa hĩp ®¸ng, nguy cũa ®-n mua hũng, nguy x, c nhÈn ®-n ®Æt hũng hoÆc nguy cũa hãa ®-n, tuú theo nguy nựo lụ nguy thùc t¸ t¸o l¸p n^an ®i¸u ki¸n b, n hũng thùc t¸.

gia quyền so với bxnh quon gia quyền hoặc giao
dch so với giao dch.

2.5 Trong tr-êng híp sfn phm khng -íc nhp khu trc
tiõp tõ n-í xuýt xø hng hãa mụ -íc xuýt khu sang lnh
thæ Thnh vi^an nhp khu hng hãa ã tõ mét n-íc trung
gian, gi, cña hng hãa khi -íc b,n tõ n-íc xuýt khu sang
n-íc nhp khu thng th-êng sĩ -íc so s,nh với mçc gi, cã
thó so s,nh -íc tⁱ n-íc xuýt khu. Tuy nhi^an, cã thó
em so s,nh với mçc gi, tⁱ n-íc xuýt xø hng hãa vỹ dô
nh- trong tr-êng híp sfn phm chø -n thuçn chuyón cng
qua n-íc xuýt khu hoặc sfn phm ã khng -íc sfn xuýt
tⁱ n-íc xuýt khu hoặc khi khng cã mçc gi, t--ng --ng
nụo cã thó em ra so s,nh tⁱ n-íc xuýt khu hng hãa.

2.6 Trong toun bé Hiöp ðnh nuy, khi niõm "sfn phm
t--ng tù" sĩ -íc hiõu lụ sfn phm gieng hõt, tçc lụ sfn
phm cã têt cfl c,c ðc týnh gieng với sfn phm ðang -íc
xem xđt, hoặc trong tr-êng híp khng cã sfn phm nşo nh-
vÿy th× lụ sfn phm kh,c mÆc dĩ khng gieng ẽ mãi ðc týnh
nh-ng cã nhiõu ðc ðiõm gçn gieng với sfn phm -íc xem
xđt.

2.7 Şiõu nuy khng qnh h-êng gx ðõn Şiõu khoqn Bæ sung
thø 2 ðèi với ðoⁿ 1, Şiõu VI tⁱ Phô lôc I, GATT 1994.

Şiõu 3

*X,c ðnh thiõt hⁱ*⁹

3.1 Viõc x,c ðnh thiõt hⁱ nh»m thùc hiõn Şiõu VI cña
GATT 1994 phfi -íc tiõn hnh ðua tr^an b»ng chøng x,c thùc
vụ thng qua ðiõu tra kh,ch quan cfl vò hai khýa c¹nh: (a)
khèi l-íng sfn phm nhp khu -íc b,n ph, gi, vụ qnh
h-êng cña hng hãa -íc b,n ph, gi, ðõn gi, tr^an thđ
tr-êng néi ðpa cña c,c sfn phm t--ng tù vụ (b) hÿu qufl
cña hng nhp khu nuy ðõn c,c nhụ sfn xuýt c,c sfn phm
tr^an ẽ trong n-íc.

3.2 Şèi với khèi l-íng hng nhp khu -íc b,n ph, gi,,
c- quan ðiõu tra phfi xem xđt liõu hng nhp khu -íc b,n
ph, gi, cã t'ng l^an ð,ng kó hay khng, viõc t'ng nuy cã

⁹ Theo Hiöp ðnh nuy, ngoⁱ trõ nh-ng chç -íc chø râ kh,c ði, khi
niõm "thiõt hⁱ" -íc hiõu lụ thiõt hⁱ vÿt chÿt ðèi với mét ngñh sfn xuýt
trong n-íc hoặc qnh h-êng vÿt chÿt lụm chÿm qu, tr×nh thnh lÿp mét ngñh
sfn xuýt vụ -íc diõn giqi theo óng c,c qui ðnh cña Şiõu nuy.

thó lự t'ng tuyöt ðèi hoÆc t--ng ðèi khi so s, nh víi m'c s'ñ xuÊt hoÆc nhu c'çu ti'au d'ng t'í n-íc nhËp khÈu. VÒ t, c ðéng c'ña h'ng nhËp khÈu ð-íc b, n ph, gi, ðèi víi gi, , c- quan ðiòu tra ph'íi xem x'Đt c'ã ph'íi lự h'ng ð-íc b, n ph, gi, ð· ð-íc gi'ñm gi, , ð, ng kÓ so víi gi, , c'ña s'ñ phÈm t--ng tù t'í n-íc nhËp khÈu hay kh'ng, hoÆc xem x'Đt c'ã ðóng lự h'ng nhËp khÈu ð'ã lựm gi'ñm gi, , è m'c ð, ng kÓ hoÆc ng'ñ kh'ng cho gi, , t'ng ð, ng kÓ, ðiòu l'í ra ð· x'ñy ra nõu kh'ng b, n ph, gi, h'ng nhËp ð'ã. Kh'ng mét hoÆc mét sè nh'çn tè n'ço trong t'Êt c'ñ c, c nh'çn tè tr'ªn ð'ñ ðÓ c'ã thÓ ð-a ð'õn k'õt lu'En mang t'ýnh quy'õt ð'ñh.

3.3 Khi s'ñ phÈm nhËp khÈu ðang b'Đ ðiòu tra ch'ng b, n ph, gi, ð-íc nhËp khÈu t'õ nhi'òu ngu'ån kh, c nhau, c- quan ðiòu tra c'ã thÓ ð, nh gi, , ñnh h-èng mét c, ch t'æng h'p c'ña h'ng nhËp khÈu n'çy ch'Ø trong tr-èng h'p c- quan n'çy x, c ð'ñh ð-íc r'ng: (a) bi'ªn ðé b, n ph, gi, ð-íc x, c ð'ñh ðèi víi h'ng nhËp khÈu t'õ m'çi n-íc v-ít qu, m'c tèi thi'óu c'ã thÓ bá qua (*de minimis*) ð-íc qui ð'ñh t'íi kho'ñ 8 §i'òu 5 v'ụ sè l-íng h'ng nhËp khÈu t'õ m'çi n-íc kh'ng è m'c c'ã thÓ bá qua ð-íc; (b) vi'õc ð, nh gi, , g'p c, c ñnh h-èng c'ña h'ng nhËp khÈu lự h'p lý nõu x'Đt ð'õn ðiòu ki'õn c'nh tranh gi'÷a c, c s'ñ phÈm nhËp khÈu víi nhau v'ụ ðiòu ki'õn c'nh tranh gi'÷a c, c s'ñ phÈm nhËp khÈu v'ụ s'ñ phÈm t--ng tù trong n-íc.

3.4 Vi'õc ki'óm tra ñnh h-èng c'ña h'ng nhËp khÈu ð-íc b, n ph, gi, ðèi víi ng'nh s'ñ xuÊt trong n-íc c'ã li'ªn quan ph'íi bao g'ãm vi'õc ð, nh gi, , t'Êt c'ñ c, c nh'çn tè v'ụ ch'Ø sè c'ã ñnh h-èng ð'õn t'xnh tr'ng c'ña ng'nh s'ñ xuÊt, trong ð'ã bao g'ãm m'c suy gi'ñm thùc t'õ v'ụ ti'òm Èn c'ña doanh sè, l'ii nhu'En, s'ñ l-íng, th'Đ ph'çn, n'ng su'Êt, t'Ø lö l'í ðèi víi ð'çu t-, t'Ø lö n'ng lúc ð-íc s'õ d'ng; c, c nh'çn tè ñnh h-èng ð'õn gi, , trong n-íc, ðé l'ín c'ña bi'ªn ðé b, n ph, gi, ; ñnh h-èng x'Êu thùc t'õ hoÆc ti'òm Èn ðèi víi chu chuy'ón ti'òn m'Êt, l-íng l-u kho, c'ng 'n vi'õc lựm, ti'òn l--ng, t'ng tr-èng, kh'ñ n'ng huy ðéng v'èn hoÆc ngu'ån ð'çu t-. Danh m'c tr'ªn ch-a ph'íi lự ð'çy ð'ñ, ði c'ã mét hoÆc mét sè nh'çn tè trong c, c nh'çn tè tr'ªn c'ng kh'ng nh'Êt thi'ót ð-a ra k'õt lu'En mang t'ýnh quy'õt ð'ñh.

3.5 C'çn ph'íi ch'ng minh r'ng s'ñ phÈm ð-íc b, n ph, gi, , th'ng qua c, c ñnh h-èng c'ña vi'õc b, n ph, gi, nh- ð-íc qui ð'ñh t'íi ð'o'n 2 v'ụ 4 g'çy ra thi'ót h'íi theo nh- c, ch hi'óu c'ña Hi'õp ð'ñh n'çy. Vi'õc ch'ng minh mèi quan h'õ nh'çn qu'ñ gi'÷a h'ng nhËp khÈu ð-íc b, n ph, gi, , v'ụ thi'ót h'íi ðèi víi s'ñ xuÊt trong n-íc ð-íc ð'ª tr'ªn vi'õc ki'óm tra t'Êt c'ñ c, c

b»ng chøng cã li^an quan tr-íc c,c c- quan cã thÈm quyÒn. C,c c- quan cã thÈm quyÒn cøng ph¶i tiÕn hnh ®iÒu tra c,c nh©n tè ®-íc biÕt ®Õn kh,c cøng ®¸ng thêi g©y thiÕt hⁱi ®Õn ngunh s¶n xuÊt trong n-íc vµ thiÕt hⁱi g©y ra bëi nh÷ng nh©n tè ®ã sã kh«ng ®-íc tÝnh vµo ¶nh h-èng do hng bÐ b,n ph, gi, g©y ra. Kh«ng kÓ nh÷ng yÕu tè kh,c, c,c nh©n tè cã thÓ tÝnh ®Õn trong tr-êng híp nuy bao g¸m: sè l-íng vµ gi, c¸a nh÷ng hng h¸a nhËp khÈu kh«ng bÐ b,n ph, gi,, gi¶m s¸t c¸a nhu cÇu hoÆc thay ®æi vÒ h×nh thøc ti^uu d¸ng, c,c hnh ®éng hⁿn chÕ th--ng mⁱi hoÆc c¹nh tranh gi÷a nhµ s¶n xuÊt trong n-íc vµ n-íc ngoµi, ph,t triÓn c¸a c«ng nghÖ, kh¶ n¸ng xuÊt khÈu vµ n¸ng suÊt c¸a ngunh s¶n xuÊt trong n-íc.

3.6 ¶nh h-èng c¸a hng nhËp khÈu ®-íc b,n ph, gi, sã ®-íc ®,nh gi, trong mèi t--ng quan vói s¶n xuÊt trong n-íc c¸a s¶n phÈm t--ng tù nõu nh- c,c sè liÖu cã ®-íc cho phÐp ph©n biÕt râ røng ngunh s¶n xuÊt ®ã tr^an c- sè c,c ti^uu chÝ vÒ qui tr×nh s¶n xuÊt, doanh sè vµ l¸i nhuËn c¸a nhµ s¶n xuÊt. NÕu nh- viÖc ph©n biÕt râ røng ngunh s¶n xuÊt ®ã kh«ng thÓ tiÕn hnh ®-íc, th× ¶nh h-èng c¸a hng nhËp khÈu ®-íc b,n ph, gi, sã ®-íc ®,nh gi, b»ng c, ch ®,nh gi, viÖc s¶n xuÊt c¸a mét nh¸m, mét loⁱi s¶n phÈm ẽ ph¹m vi hÑp nhËt, trong ®ã vËn bao g¸m s¶n phÈm t--ng tù, ®Ó cã thÓ cã ®-íc c,c th«ng tin cÇn thiÕt vÒ nh¸m s¶n phÈm nuy.

3.7 ViÖc x,c ®Þnh sù ®e do¹ ra thiÕt hⁱi vÒ vËt chÊt hay kh«ng ph¶i ®-íc tiÕn hnh ðua tr^an c,c chøng cø thùc tÕ vµ kh«ng ®-íc phÐp chØ c¹n cø vµo ph¸ng ®o,n, suy diÔn hoÆc mét kh¶ n¸ng m- h¸. Sù thay ®æi trong houn c¶nh cã thÓ g©y thiÕt hⁱi do viÖc b,n ph, gi, ph¶i trong ph¹m vi cã thÓ ðu ®o,n ®-íc mét c, ch ch³c ch³n vµ sã diÔn ra trong t--ng lai gÇn.¹⁰ Khi quyÕt ®Þnh xem cã t¸n tⁱi nguy c- g©y thiÕt hⁱi vËt chÊt hay kh«ng, c- quan cã thÈm quyÒn ph¶i tiÕn hnh xem xÐt c,c nh©n tè bao g¸m nh-ng kh«ng gi¸i hⁿn bëi c,c nh©n tè sau:

- (i) tØ lö gia t¸ng ®,ng kÓ hng nhËp khÈu ®-íc b,n ph, gi, vµo thÐ tr-êng trong n-íc vµ ®ã lµ dÊu hiÖu cho thÊy rÊt cã kh¶ n¸ng nhËp khÈu sã gia t¸ng ẽ m¸c lín;

¹⁰ Mét vÝ dô, mÆc d¸ kh«ng ph¶i lµ duy nhËt, lµ khi cã ®-íc lý do mang tÝnh thuyÕt ph¸c r»ng, trong t--ng lai gÇn, sã cã sù gia t¸ng ®,ng kÓ c¸a hng h¸a nhËp khÈu tⁱi m¸c gi, ®-íc b,n ph, gi,.

(ii) c, c nhự xuêT khÈu cã n'ng lúc s'ın xuêT ①ñ lín cã thó d'ng ngay ①-íc hoÆc cã sù gia t'ng ①,ng kó trong t--ng lai gçn vò n'ng lúc s'ın xuêT cña nhự xuêT khÈu vự ①çy lự d'eu hiöu cho thêy cã nhiều kh'ı n'ng sĩ cã sù gia t'ng ①,ng kó cña h'ng xuêT khÈu ①-íc b, n ph, gi, sang thđ tr-êng cña Th'nh vi^an nh'p khÈu sau khi ①· t'ynh ①ñn kh'ı n'ng c, c thđ tr-êng xuêT khÈu kh, c cã thó ti^au thò th^am ①-íc mét l-ıng xuêT khÈu nh'Et ①Đnh;

(iii) liöu h'ng nh'p khÈu ①-íc nh'p v'ı m'c gi, cã t, c ①éng l'um gi'ım hoÆc k×m h·m ①,ng kó gi, trong n-íc vự cã thó l'um t'ng nhu cçu ①èi v'ı h'ng nh'p khÈu th^am n÷a hay kh'ng;

(iv) sè th'c t'ın kho cña s'ın ph'Em ①-íc ①iöu tra.

Kh'ng mét nh'ın t' n'p trong sè c, c nh'ın t' n^au tr^an b'ın th'ın nã cã ①ñ t'ynh quyöt ①Đnh ①ó d'én ①ñn k'öt lu'En nh-ng t'ng h'p c, c nh'ın t' tr^an sĩ d'én ①ñn k'öt lu'En lự viöc tiöp t'c xuêT khÈu ph, gi, lự tiöm t'ng vự n'ou nh- kh'ng , p d'ng h'nh ①éng b'ıo hé th× thiöt h'ı v'Et ch'Et sĩ x'ıy ra.

3.8. Trong nh÷ng tr-êng h'p h'ng nh'p khÈu ①-íc b, n ph, gi, cã thó g'çy ra thiöt h'ı, th× viöc , p d'ng c, c biö'n ph, p ch'ng b, n ph, gi, sĩ ①-íc ①Æc biöt quan t'om xem x'đt vự quyöt ①Đnh.

S'ıou 4

S'Đnh ngh'ıa vò Ng'nh s'ın xuêT trong n-íc

4.1 Nh»m th'c hiö'n Hiö'p ①Đnh n'uy, kh, i niö'm "ng'nh s'ın xuêT trong n-íc" ①-íc hiöu lự d'ıng ①ó ch' t'p h'p chung c, c nhự s'ın xuêT trong n-íc s'ın xuêT c, c s'ın ph'Em t--ng t' hoÆc lự ①ó ch' nh÷ng nhự s'ın xuêT cã t'ng s'ın ph'Em chiö'm phçn lín t'ng s'ın xuêT trong n-íc cña c, c s'ın ph'Em ①ã, trö c, c tr-êng h'p:

(i) khi cã nh÷ng nhự s'ın xuêT cã quan h'ö¹¹ v'ı nhự xuêT khÈu hoÆc nhự nh'p khÈu hoÆc ch'ynh hã lự

¹¹ Nh»m th'c hiö'n ①o¹n n'uy, c, c nhự s'ın xuêT ①-íc coi lự cã quan h'ö v'ı nhự xuêT khÈu hoÆc nhự nh'p khÈu ch' trong c, c tr-êng h'p sau: (a) 1 trong sè hã b' b^an kia kiö'm so, t tr'c tiöp hoÆc gi, n tiöp; (b) c'ı hai b' mét ng-éi th' 3 kiö'm so, t tr'c tiöp hoÆc gi, n tiöp; hoÆc (c) hã c'ng nhau kiö'm so, t tr'c tiöp hoÆc gi, n tiöp mét ng-éi th' 3, v'ı ①iöu kiö'n lự cã lý do ①ó tin hoÆc nghi ng' r'ng mèi quan h'ö ①ã cã thó l'um cho nhự s'ın xuêT cã li^an

ng-êi nhĕp khĕu hụng hăa ®ang bĕ nghi lụ ®-íc b,n ph, gi, th× kh,i niôm "ngunh s¶n xuĕt trong n-íc" cã thó ®-íc hióu lụ dĭng ®Ó chø tĕt c¶ c,n nhụ s¶n xuĕt cĕn l'i;

- (ii) trong tr-êng hĭp biôt lõ khi l·nh thă cĩa Thunh vi^an cã gunh s¶n xuĕt ®ang ®-íc xem xĐt bĕ ph©n chia thunh hai hay nhiòu thĕ tr-êng c'nh tranh nhau vự c,c nhụ s¶n xuĕt t'i mçi thĕ tr-êng cã thó ®-íc coi lụ gunh s¶n xuĕt ®éc lĕp nõu nh-
- (a) c,c nhụ s¶n xuĕt t'i thĕ tr-êng ®ă b,n tĕt c¶ hoÆc hÇu nh- tĕt c¶ s¶n phĕm ®ang ®-íc xem xĐt t'i thĕ tr-êng ®ă, vự (b) nhu cÇu t'i thĕ tr-êng ®ă kh«ng ®-íc cung øng ẽ mœc ®é ®,ng kó bĕi c,c nhụ s¶n xuĕt s¶n phĕm ®ang ®-íc xem xĐt n»m ngoi l·nh thă tr^an. Trong tr-êng hĭp tr^an, cã thó ®-íc coi lụ cã thiôt h'i ngay c¶ khi phÇn lín gunh s¶n xuĕt kh«ng bĕ thiôt h'i vĭi ®iòu kiõn lụ cã sù tĕp trung nhĕp khĕu hụng ®-íc b,n ph, gi, vựo thĕ tr-êng ®éc lĕp ®ă vự ®iòu kiõn n÷a lụ hụng nhĕp khĕu ®-íc b,n ph, gi, g©y thiôt h'i ®èi vĭi c,c nhụ s¶n xuĕt s¶n xuĕt ra toun bé hoÆc gÇn nh-toun bé l-ĭng s¶n xuĕt t'i thĕ tr-êng ®ă.

4.2 Khi "ngunh s¶n xuĕt trong n-íc" ®-íc hióu lụ c,c nhụ s¶n xuĕt t'i mét khu vùc, tœc lụ mét thĕ tr-êng nhĕt ®ĕnh nh- ®-íc qui ®ĕnh t'i kho¶n 1(ii), thuõ chêng ph, gi, sĩ chø ®-íc ®,nh¹² vựo c,c s¶n phĕm ®-íc dụnh ri'ang ®Ó ti'au thò t'i thĕ tr-êng ®ă. Nõu nh- hiõn ph,p cĩa Thunh vi^an kh«ng cho phĕp viÖc ®,nh thuõ chêng ph, gi, nh- tr^an, Thunh vi^an nhĕp khĕu hụng cã thó ®,nh thuõ chêng ph, gi, mét c,ch kh«ng h'n chõ chø khi (a) c,c nhụ xuĕt khĕu ®-íc t'io c- héi ®Ó cã thó ®×nh chø viÖc xuĕt khĕu vĭi mœc gi, ®-íc coi lụ ph, gi, vựo khu vùc năi tr^an hoÆc b»ng mét c,ch kh,c nựo ®ă cã thó ®-a ra ®¶m b¶o theo ®óng qui ®ĕnh t'i §iòu 8 ®· kh«ng ®-a ra ®¶m b¶o thých ®,ng; vự (b) thuõ chêng ph, gi, tr^an chø ®,nh vựo s¶n phĕm cĩa nhụ s¶n xuĕt cò thó ®ang cung cĕp cho khu vùc năi tr^an.

quan c- xõ kh,c vĭi c,c nhụ s¶n xuĕt kh,c kh«ng cã mèi quan hõ nh- vĕy. Trong kho¶n nuy, mét b^an ®-íc coi lụ kióm so,t b^an kia khi b^an kióm so,t cã kh¶ n'ng tr^an luĕt ph,p hoÆc th«ng qua ho't ®éng h'n chõ hoÆc chø ®'o b^an bĕ kióm so,t.

¹² Khi ®-íc sô dõng trong Hiõp ®ĕnh nuy, "®,nh thuõ" ®-íc hióu lụ viÖc ®ĕnh mœc hoÆc thu mét kho¶n thuõ mét c,ch dõt kho,t hoÆc mang týnh ph,p lý cuèi cĭng.

4.3 Trong tr-êng híp hai hoÆc h-n hai n-íc ®· ®t ®Õn m¸c ®é héi nhËp theo nh- qui ®Þnh t'i ®o'n 8(a) §iÒu XXIV cña HiÖp ®Þnh GATT vµ c,c n-íc nuy cũ ®-íc nh÷ng ®Æc tÝnh cũ mét thÞ tr-êng thêng nhÊt, ngunh s¶n xuÊt trong toan bé khu vùc ®· héi nhËp víi nhau sÏ ®-íc hiÓu lµ ngunh s¶n xuÊt trong n-íc ®-íc qui ®Þnh t'i ®o'n 1.

4.4 C,c qui ®Þnh t'i ®o'n 6 cũ §iÒu 3 c¸ng ®-íc ,p d¸ng cho §iÒu nuy.

§iÒu 5

Quy, tr×nh ®iÒu tra

5.1 Tr¸ phi cũ qui ®Þnh kh,c t'i ®o'n 6 d-íi ®Cy, mét cuéc ®iÒu tra ®Ó quyÕt ®Þnh xem thùc sù cũ tån t'i viÖc b,n ph, gi, kh«ng c¸ng nh- quyÕt ®Þnh m¸c ®é vµ ¶nh h-êng cũ tr-êng híp ®ang bÞ nghi ngê lµ b,n ph, gi, sÏ ®-íc b¸t ®Çu khi cũ ®-n y^au cÇu b»ng v'n b¶n cũ ngunh s¶n xuÊt trong n-íc hoÆc cũ ng-êi nh¸n danh cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc.

5.2 §-n y^au cÇu ®-íc nh¸c ®Õn t'i ®o'n 1 sÏ bao g¸m b»ng ch¸ng cũ: (a) viÖc b,n ph, gi,, (b) sù thiÖt h'i theo ®¸ng víi c, ch hiÓu cũ §iÒu VI cũ HiÖp ®Þnh GATT 1994 vµ ®-íc diÖn gi¶i t'i HiÖp ®Þnh nuy vµ (c) mèi quan h¸ nh¸n qu¶ gi÷a húng nhËp khÈu ®-íc b,n ph, gi, vµ thiÖt h'i ®ang nghi ngê x¶y ra. ViÖc kh¸ng ®Þnh mét c, ch ®-n gi¶n mµ kh«ng ®-íc c¸ th¸ h¸a b»ng c,c b»ng ch¸ng x,c ®,ng sÏ kh«ng ®-íc coi lµ ®,p ¸ng ®ñ c,c ®iÒu kiÖn ®Ò ra t'i ®o'n nuy. §-n y^au cÇu sÏ bao g¸m nh÷ng th¸ng tin híp lý mµ ng-êi nép ®-n cũ ®-íc v¸ c,c vÊn ®Ò sau:

- (i) ®Æc ®iÓm cũ ng-êi nép ®-n, m« t¶ v¸ sè l-íng vµ gi, trÞ cũ s¶n phÈm t--ng tù mµ ng-êi nép ®-n s¶n xuÊt trong n-íc. Khi ®-n y^au cÇu ®-íc lµm nh¸n danh ngunh s¶n xuÊt trong n-íc, ®-n y^au cÇu ®ã ph¶i ch¸ r¸ ngunh s¶n xuÊt g¸i ®-n ®ã ®¸ng danh b»ng c, ch liÖt k^a tÊt c¶ c,c nhµ s¶n xuÊt lµm ra s¶n phÈm t--ng tù ẽ trong n-íc ®-íc biÖt ®Õn (hoÆc c,c hiÖp héi cũ c,c nhµ s¶n xuÊt s¶n phÈm t--ng tù ẽ trong n-íc) vµ ẽ ch¸ng mùc nhÊt ®Þnh c,c nhµ s¶n xuÊt nuy tÝnh to,n ®Ó ®-a ra m« t¶ v¸ sè l-íng vµ gi, trÞ cũ s¶n xuÊt trong n-íc cũ s¶n phÈm t--ng tù ®ã do c,c nhµ s¶n xuÊt nuy lµm ra.

- (ii) m« t¶ ®Çy ®ñ vò s¶n phÈm b¶ nghi ngê lụ b,n ph, gi,, t^an n-íc xuÊt xø cña hụng hãa ®ã, nh÷ng ng-êi ®-íc biÕt lụ nhụ xuÊt khÈu vù s¶n xuÊt hụng hãa ®ã ề n-íc ngoại vù nh÷ng nhụ nhËp khÈu hụng hãa ®ã.
- (iii) th«ng tin vò gi, b,n hụng hãa ®ang ®-íc xem xĐt khi ®-íc ti^au thô trong n-íc tⁱi n-íc xuÊt xø hoÆc n-íc xuÊt khÈu hụng hãa ®ã (hoÆc, trong tr-êng híp thÝch híp, c,c th«ng tin vò gi, b,n khi hụng hãa ®-íc b,n tở n-íc xuÊt xø hoÆc xuÊt khÈu hụng hãa ®ã sang n-íc thø ba hoÆc th«ng tin vò cÈu thụn gi, tr¶ cña s¶n phÈm ®ã) vù th«ng tin vò gi, xuÊt khÈu hoÆc trong tr-êng híp thÝch híp th× lụ gi, khi s¶n phÈm ®ã ®-íc b,n lⁱi lÇn ®Çu ti^an cho mét ng-êi mua ®éc lËp tⁱi l·nh thæ cña Thụn vi^an nhËp khÈu hụng ®ã.
- (iv) th«ng tin vò diôn tiÕn khèi l-ìng nhËp khÈu cña hụng b¶ nghi lụ b,n ph, gi,, ¶nh h-êng cña hụng nhËp khÈu nuy ®Õn gi, cña hụng hãa t--ng tù tr^an th¶ tr-êng néi ®Pa vù hÈu qu¶ cña hụng nhËp khÈu ®èi víi ngunh s¶n xuÊt trong n-íc, c,c th«ng tin tr^an ®-íc biÓu hiÕn d-íi h×nh thøc c,c nh©n tè vù chø sè cã quan hõ ®Õn t×nh tr¹ng cña ngunh s¶n xuÊt trong n-íc vÝ dô nh- c,c nh©n tè ®-íc liÕt k^a tⁱi ®o¹n 2 vù 4 cña §iòu 3.

5.3 C,c c- quan cã thÈm quyÒn sĩ ®iòu tra møc ®é x,c thùc vù ®Çy ®ñ cña c,c b»ng chøng ®-íc ®-a ra tⁱi ®-n y^au cÇu ®Ó quyÕt ®Þnh xem liòu ®· cã ®-íc c,c b»ng chøng ®Çy ®ñ ®Ó b³t ®Çu qu, tr×nh ®iòu tra hay kh«ng.

5.4 Mét cuéc ®iòu tra sĩ kh«ng ®-íc b³t ®Çu c¹n cø theo ®o¹n 1 trở phi c,c c- quan cã thÈm quyÒn, tr^an c- sè ®,nh gi, møc ®é ñng hé hoÆc ph¶n ®èi¹³ víi ®-n y^au cÇu cña c,c nhụ s¶n xuÊt s¶n phÈm t--ng tù, ®· quyÕt ®Þnh ®-íc r»ng ®-n ®óng lụ ®-íc ngunh s¶n xuÊt trong n-íc y^au cÇu hoÆc

¹³ Trong tr-êng híp c,c ngunh s¶n xuÊt ph©n t,n bao gãm sè l-ìng qu, lín c,c nhụ s¶n xuÊt, c,c c- quan cã thÈm quyÒn cã thó quyÕt ®Þnh møc ®é ñng hé hoÆc ph¶n ®èi víi ®-n ®ã b»ng c,ch sò dông kü thuËt chãn mẾu thèng k^a híp lý.

Đ-ic y^au cÇu thay mÆt cho ngunh s¶n xuÊt trong n-ic.¹⁴ S-n y^au cÇu sĩ Đ-ic coi lụ Đ-ic y^au cÇu bëi ngunh s¶n xuÊt trong n-ic hoÆc Đⁱi diõn cho ngunh s¶n xuÊt trong n-ic nõu nh- Đ-n nuy Đ-ic ñng hé bëi c,c nhụ s¶n xuÊt chiõm tài thiõu 50% tæng s¶n l-ìng cña s¶n phÈm t--ng tù Đ-ic lụm bëi c,c nhụ s¶n xuÊt Đ· bÇy tá ý kiõn t,n thụn hoÆc ph¶n Đèi Đ-n y^au cÇu Đã. Tuy nhi^an, Điõu tra sĩ kh«ng Đ-ic b³t Çu nõu nh- c,c nhụ s¶n xuÊt bÇy tá ý t,n thụn Điõu tra chiõm Ýt h-n 25% tæng s¶n l-ìng cña s¶n phÈm t--ng tù Đ-ic ngunh s¶n xuÊt trong n-ic lụm ra.

5.5 Trõ phi quyõt Đ¶nh b³t Çu Điõu tra Đ· Đ-ic Đ-a ra, c,c c- quan cũ thÈm quyõn sĩ tr,nh kh«ng c«ng bè Đ-n y^au cÇu b³t Çu Điõu tra. Tuy nhi^an, sau khi Đ· nhÈn Đ-ic Đ-n kìm theo c,c tụi liõu hìp lõ vụ tr-íc khi tiõn hụn b³t Çu qu, tr×nh Điõu tra, c,c c- quan cũ thÈm quyõn cũ thó th«ng b,ø cho chÝnh phñ cũ Thụn vi^an xuÊt khÈu hụn hã cũ li^an quan.

5.6 Trong tr-êng hìp Æc biõt, nõu nh- c,c c- quan h÷u quan quyõt Đ¶nh b³t Çu mét cuéc Điõu tra mÆc dĩ kh«ng cũ Đ-n y^au cÇu tiõn hụn Điõu tra cũ hay Đⁱi diõn cho ngunh s¶n xuÊt trong n-ic, c,c c- quan nuy chø tiõn hụn Điõu tra khi cũ Çy Æñ c,c b»ng chøng vò viõc ph, gi, vò thiõt hⁱi vụ mèi quan hõ nhõn qu¶ nh- Đ-ic qui Đ¶nh tⁱi Đ^on 2 Đó biõn minh cho hụn Æng b³t Çu Điõu tra.

5.7 B»ng chøng cũ viõc ph, gi, vụ thiõt hⁱi sĩ Đ-ic xem xĐt Æng thêi (a) Đó Đ-a ra quyõt Đ¶nh cũ b³t Çu Điõu tra hay kh«ng vụ (b) trong qu, tr×nh Điõu tra sau Æñ b³t Çu tÝnh tõ nguy kh«ng muén h-n nguy Çu ti^an mù c,c biõn ph,p tⁱm thêi Đ-ic ,p ðng theo nh- c,c qui Đ¶nh cũ HiÕp Đ¶nh nuy.

5.8 Mét Đ-n y^au cÇu nh- Đ-ic qui Đ¶nh tⁱi Đ^on 1 sĩ bĐ tõ chòi vụ cuéc Điõu tra sĩ bĐ Đ×nh chø ngay lÈp tọc nõu nh- c,c c- quan h÷u quan thÈy r»ng kh«ng cũ Çy Æñ b»ng chøng vò viõc b,n ph, gi, hoÆc vò thiõt hⁱi Æñ Đó biõn minh cho viõc triõn khai Điõu tra tr-êng hìp ph, gi, Æñ. C,c tr-êng hìp Điõu tra còng Đ-ic Đ×nh chø ngay lÈp tọc trong tr-êng hìp c- quan cũ thÈm quyõn x,c Đ¶nh r»ng bi^an Æé b,n ph, gi, kh«ng Æ,ng kó (*de minimis*) hoÆc trong tr-êng hìp khèi

¹⁴ C,c Thụn vi^an nhÈn thøc Đ-ic r»ng tⁱi l-nh thæ cũ mét sè Thụn vi^an nhÈt Đ¶nh, nhõn c«ng cũ c,c nhụ s¶n xuÊt trong n-ic lụm c,c s¶n phÈm t--ng tù hoÆc Đⁱi diõn cũ c,c nhõn c«ng nuy cũ thó tù nép Đ-n y^au cÇu hoÆc ñng hé Đ-n y^au cÇu Điõu tra theo nh- qui Đ¶nh cũ kho¶n 1.

l-îng hụng nhÛp khÛu ®-íc b,n ph, gi, hoÆc thiÖt h¹i tiÖm Òn hoÆc thiÖt h¹i thùc tö kh«ng ®,ng kÓ. Bi^an ®é b,n ph, gi, ®-íc coi lù è m¸c tèi thiÓu/kh«ng ®,ng kÓ nõu bi^an ®é ®ã thÛp h-n 2% c¸a gi, xuÊt khÛu. Khèi l-îng nhÛp khÛu th«ng th-êng sã ®-íc coi lù kh«ng ®,ng kÓ nõu nh- khèi l-îng hụng nhÛp khÛu ®-íc b,n ph, gi, tö mét n-íc c¸ thÓ nưo ®ã chiÖm Ýt h-n 3% t¸ng nhÛp khÛu c,c s¶n phÈm t--ng tù vưo n-íc nhÛp khÛu, ngo¹i tr¸ tr-êng híp sè l-îng nhÛp khÛu c¸a c,c s¶n phÈm t--ng tù tö m¸i n-íc c¸ khèi l-îng nhÛp d-ii 3%, nh-ng t¸ng sè c,c s¶n phÈm t--ng tù c¸a nh÷ng n-íc nưy ®-íc nhÛp vưo n-íc nhÛp khÛu chiÖm tr^an 7% nhÛp khÛu s¶n phÈm t--ng tù vưo Thụnh vi^an nhÛp khÛu.

5.9 Qui tr×nh ®iÒu tra chèng b,n ph, gi, kh«ng ®-íc phÐp lưm c¶n tr¸ th¸i t¸c th«ng quan.

5.10 Ngo¹i tr¸ nh÷ng tr-êng híp ®Æc biÖt, qu, tr×nh ®iÒu tra ph¶i ®-íc k¸t th¸c trong v¸ng 1 n¸m vư trong m¸i tr-êng híp kh«ng ®-íc v-ít qu, 18 th,ng kÓ tö nguy b¸t ®Çu ®iÒu tra.

SiÒu 6

B»ng ch¸ng

6.1 TÊt c¶ c,c b^an li^an quan ®Ön mét cuéc ®iÒu tra chèng b,n ph, gi, ph¶i ®-íc th«ng b,¸o v¸o nh÷ng th«ng tin mù c- quan c¸ thÈm quyÒn y^au cÇu vư ph¶i c¸ ®Çy ®ñ c- héi ®Ó c¸ thÓ cung cÊp b»ng v¸n b¶n c,c c,c b»ng ch¸ng mù h¸ cho r»ng c¸ li^an quan ®Ön cuéc ®iÒu tra ®ã.

6.1.1 C,c nhų xuÊt khÛu hoÆc c,c nhų s¶n xuÊt trong n-íc ph¶i c¸ ®-íc Ýt nhÊt 30 nguy ®Ó tr¶ lêi b¶ng c¸u hái ®-íc s¸ d¸ng trong ®iÒu tra chèng b,n ph, gi,¹⁵. BÊt kú y^au cÇu nưo v¸o viÖc kÐo dui thêi h¹n 30 nguy tr^an ph¶i ®-íc xem xÐt mét c,¸h híp lý c¸ tÝnh ®Ön nguy^an nh¸n ®-íc ®-¸ ra vư viÖc kÐo dui thêi gian ph¶i ®-íc chÈp thuËn nõu c¸ thÓ thùc thi ®-íc.

¹⁵ Nh×n chung, thêi gian tèi ®¸ cho c,c nhų xuÊt khÛu ®-íc tÝnh tö nguy nhËn ®-íc b¶ng c¸u hái vư trong hiÖp ®¶nh nưy c,c nhų xuÊt khÛu ®-íc coi lù ®. nhËn ®-íc b¶ng c¸u hái mét tuÇn sau khi b¶ng c¸u hái ®ã ®-íc g¸i cho ng-êi nhËn hoÆc ®-íc chuy¸n cho c- quan ®¹i di¸n ngo¹i giao thÝch híp c¸a Thụnh vi^an xuÊt khÛu hụng h¸a hoÆc trong tr-êng híp Thụnh vi^an ®ã c¸a WTO lù mét l·nh th¸ h¶i quan ®éc lÛp th× lù c- quan ®¹i di¸n chÝnh th¸c cho l·nh th¸ xuÊt khÛu hụng h¸a ®ã.

6.1.2 Nỗu nh- c, c y^au cÇu vò b¶o vò th«ng tin mËt cho phĐp, c, c b»ng chøng ®-íc mét b^an ®Ö tr×nh b»ng v"n b¶n sĩ ®-íc cung cËp cho c, c b^an kh, c còng quan tòm vụ tham gia vuo qu, tr×nh ®iòu tra.

6.1.3 Ngay sau khi b³t ®Çu tiÕn hnh ®iòu tra, c, c c- quan cũ thÈm quyòn ph¶i cung cËp toùn bé v"n b¶n cũa ®-n y^au cÇu ®iòu tra hã nhËn ®-íc theo nh- ®o¹n 1 §iòu 5 cho c, c nhụ xuËt khÈu ®-íc biÕt ®Ön¹⁶ vụ cho c- quan cũ thÈm quyòn cũa n-íc xuËt khÈu hng hãa ®ã còng nh- s²n sng cung cËp cho c, c b^an h÷u quan kh, c khi ®-íc y^au cÇu. Y^au cÇu vò viÖc b¶o vò c, c th«ng tin bÝ mËt sĩ ®-íc cøn nh³c mét c, ch híp lý theo nh- qui ®Pnh tⁱ ®o¹n 5.

6.2 Trong suèt qu, tr×nh ®iòu tra chøng b, n ph, gi, , c, c b^an quan tòm ®Òu ph¶i ®-íc t^o ®Çy ®ñ c- héi ®Ó cũ thó b¶o vò lĩi Ých cũa m×nh. §Ó ®^t ®-íc ®iòu ®ã, c, c c- quan cũ thÈm quyòn, khi ®-íc y^au cÇu, ph¶i t^o ®iòu kiÕn cho tËt c¶ c, c b^an quan tòm ®-íc gÆp gì vói c, c b^an cũ lĩi Ých tr, i vói hã ®Ó c, c b^an cũ thó tr×nh bÇy quan ®ióm ®èi lËp nhau còng nh- nh÷ng lËp luËn ph¶n b, c quan ®ióm cũa nhau. Khi bè trÝ nh- tr^an cÇn tÝnh ®Ön y^au cÇu b¶o vò th«ng tin mËt vụ t^o thuËn tiÕn cho c, c b^an. C, c b^an kh«ng cũ nghÛa vô buéc ph¶i tham dù cuéc gÆp gì tr^an vụ viÖc kh«ng tham dù cuéc gÆp gì tr^an sĩ kh«ng lpm ¶nh h-èng ®Ön lĩi Ých cũa b^an ®ã trong vô ®iòu tra. C, c b^an quan tòm, khi cũ ®ñ lý lĩ biÕn minh, cũ quyòn ®-íc tr×nh bÇy c, c th«ng tin b»ng miÕng.

6.3 C, c th«ng tin ®-íc tr×nh bÇy b»ng miÕng nh- ®-íc qui ®Pnh tⁱ ®o¹n 2 chØ ®-íc c- quan cũ thÈm quyòn xem xĐt nõu nh- sau ®ã c, c th«ng tin nuy ®-íc cung cËp d-ii d¹ng v"n b¶n vụ s²n sng cung cËp cho c, c b^an quan tòm nh- ®-íc qui ®Pnh tⁱ tiÓu ®o¹n 1.2.

6.4 Trong tr-êng híp cũ thó thùc hiÕn ®-íc, c, c c- quan cũ thÈm quyòn ph¶i t^o c- héi vò thêi gian híp lý cho c, c b^an cũ quan tòm xem tËt c¶ c, c th«ng tin kh«ng mang tÝnh b¶o mËt nh- qui ®Pnh tⁱ ®o¹n 5, li^an quan ®Ön viÖc tr×nh bÇy tr-êng híp cũa hã vụ ®-íc c- quan cũ thÈm quyòn sø

¹⁶ C, c b^an hióu r»ng trong tr-êng cũ qu, nhiòu nhụ xuËt khÈu, ®-n y^au cÇu ®iòu tra ®Çy ®ñ d-ii d¹ng v"n b¶n sĩ chØ ®-íc cung cËp cho c, c c- quan cũ thÈm quyòn cũa n-íc xuËt khÈu hoÆc cũa hiÖp héi th--ng mⁱ cũ li^an quan.

dông trong qu, tr×nh ®iòu tra vụ ®Ó cho hà câ thÓ chuÈn bP tr×nh bÇy tr^an c⁻ sẽ c, c th«ng tin ®ã.

6.5 BÊt kú th«ng tin nựo mang tÝnh b¶o mÊt (vÝ dõ nh- th«ng tin khi ®-íc c«ng bè sĩ ®em lⁱi lⁱi thÕ c¹nh tranh ®,ng kÓ cho c, c ®èi thñ c¹nh tranh hoÆc th«ng tin khi ®-íc c«ng bè sĩ cũnh h-êng xÊu ®Õn ng-êi cung cÊp th«ng tin hoÆc ng-êi mụ ng-êi cung cÊp th«ng tin thu thËp th«ng tin) hoÆc th«ng tin ®-íc c, c b^an cũ li^an quan ®Õn qu, tr×nh ®iòu tra cung cÊp tr^an c⁻ sẽ b¶o mÊt ph¶i ®-íc c, c c⁻ quan cũ thÈm quyÒn xõ lý theo ®óng tÝnh chÊt cũa th«ng tin ®ã khi lý do b¶o mÊt ®-íc thÊy rã. Nh÷ng th«ng tin nự sĩ kh«ng ®-íc c«ng bè nõu nh- b^an cung cÊp th«ng tin nự ch- a cho phÐp mét c, ch cũ thÓ.¹⁷

6.5.1 C, c c⁻ quan cũ thÈm quyÒn sĩ y^au cÇu c, c b^an h÷u quan cung cÊp c, c th«ng tin b¶o mÊt ®Ó cũ ®-íc tãt tãt kh«ng mang tÝnh b¶o mÊt cũa nh÷ng th«ng tin nự. C, c b¶n tãt tãt tr^an ®ñ chỉ tiÕt ®Ó cũ thÓ cho phÐp mãi ng-êi hiÓu ®-íc híp lý vÒ nêi dung cũa c, c th«ng tin ®-íc cung cÊp d-íi dⁱng mÊt. Trong hụn c¶nh ®Æc biÕt, c, c b^an cũ thÓ chØ rã rựng c, c th«ng tin nự kh«ng thÓ ®em tãt tãt ®-íc. Trong tr-êng híp ®Æc biÕt ®ã, b^an ®ã ph¶i cung cÊp mét b¶n tuy^an bè chØ rã lý do tⁱi sao kh«ng thÓ tiÕn hụnh tãt tãt ®-íc.

6.5.2 Nõu nh- c, c c⁻ quan cũ thÈm quyÒn thÊy r»ng y^au cÇu ®-íc b¶o mÊt th«ng tin lụ kh«ng híp lý vụ nõu nh- ng-êi cung cÊp th«ng tin kh«ng muèn phæ biÕn th«ng tin ®ã hoÆc kh«ng muèn c«ng bè b¶ng tãt tãt hoÆc b¶ng kh, i qu, t c, c th«ng tin, c⁻ quan cũ thÈm quyÒn cũ thÓ bá qua kh«ng xem xÐt c, c th«ng tin ®ã trõ phi c, c nguãn híp lý kh, c cho thÊy lụ c, c th«ng tin tr^an lụ chÝnh x, c.¹⁸

6.6 Trõ tr-êng híp ®-íc qui ®Þnh tⁱi ®o¹n 8, c, c c⁻ quan cũ thÈm quyÒn trong qu, tr×nh tiÕn hụnh ®iòu tra sĩ tù x, c ®Þnh mợc ®é hụ lBng ®èi vói ®é chÝnh x, c cũa c, c th«ng tin do c, c b^an h÷u quan cung cÊp vụ ®-íc lÊy lụm c¹n cø ®Ó ®- a ra kÕt luÈn.

¹⁷ C, c Thụnh vi^an nhÈn thợc ®-íc r»ng tⁱi l¹nh thæ cũa mét sẽ Thụnh vi^an nhÈt ®Þnh, viÕc cung cÊp th«ng tin cũ thÓ ®-íc y^au cÇu tuõn thñ theo lõnh b¶o võ th«ng tin ®-íc x, c ®Þnh mét c, ch chÊt chỉ.

¹⁸ C, c Thụnh vi^an nhÈt trÝ r»ng kh«ng ®-íc phÐp tõ chòi c, c y^au cÇu b¶o mÊt th«ng tin mét c, ch tuú tiÕn.

6.7 Số cả thó x, c minh c, c th«ng tin ®-íc cung cêp hoÆc ®ó thu thêp th^am c, c th«ng tin chi tiêt, c- quan cả thêM quyền cả thó tiôn hính ®iêu tra tr^an l. nh thæ cña c, c Thụnh vi^an kh, c nõu nh- c, c c«ng ty li^an quan ®ảng ý vụ sau khi ®. tiôn hính th«ng b, o cho ®ⁱi diôn chýnh phñ cña Thụnh vi^an vụ Thụnh vi^an nựy kh«ng phñn ®èi viÖc ®iêu tra ®ã. C, c thñ tc ®-íc m« tñ tⁱi Ph lôc I sñ ®-íc , p dông cho tiôn tr^xnh ®iêu tra ®-íc thùc hiÖn tr^an l. nh thæ cña Thụnh vi^an kh, c. Kh«ng lựm ãnh h-êng ®n y^au cçu bño mêt th«ng tin, c, c c- quan cả thêM quyền sñ c«ng khai hoÆc c«ng bè kt quñ cña c, c cuéc ®iêu tra nựy cho c, c c«ng ty h÷u quan vụ c«ng khai kt quñ nựy cho b^an y^au cçu tiôn hính ®iêu tra theo ®óng vói qui ®ñnh tⁱi ®o¹n 9.

6.8 Trong tr-êng híp bêt kú b^an nựo ®ã t chòi kh«ng cho tip cên th«ng tin hoÆc t chòi kh«ng cung cêp c, c th«ng tin trong mét khoñg thêi gian híp lý hoÆc ng¹n cñn ®, ng k c«ng t, c ®iêu tra, quyt ®ñnh s- bé vụ quyt ®ñnh cuèi cing, dĩ khng ®ñnh hay t chòi, ®u cả thó ®-íc ®-a ra dùa tr^an c- sê c, c chng c sñn cũ. C, c qui ®ñnh tⁱi Ph lôc II sñ ®-íc tun thñ khi , p dông ®o¹n nựy.

6.9 Tr-íc khi ®-a ra quyết ®ñnh cuèi cing, c- quan cả thêM quyền sñ th«ng b, o cho têt cñ c, c b^an cũa quan tm về c, c chng c chñ chèt ®-íc xem xđt lựm c- sê cho viÖc quyt ®ñnh liu cũ , p dông c, c bin ph, p nhêt ®ñnh nựo ®ã kh«ng. ViÖc th«ng b, o tr^an sñ ®-íc tiôn hính ®ñ sím ®ó c, c b^an cũa thó bño v quyền lñi cũa m^xnh.

6.10 Th«ng th-êng, c, c c- quan cả thêM quyền sñ quyt ®ñnh mét bi^an ®é ph, gi, cho mçi nhự xuêt khêu hoÆc nhự sñn xuêt ®-íc bit ®n lự ng-êi cung cêp sñn phêM ®ang bñ ®iêu tra. Trong tr-êng híp khã cũa thó ®-a ra mét quyt ®ñnh khñ thi do li^an quan ®n qu, nhiu nhự xuêt khêu, nhự nhêp khêu hay lo¹i hụng hãa, c, c c- quan cả thêM quyền cũa thó h¹n chỉ ph¹m vi kiểm tra trong mét sê l-ing híp lý c, c b^an cũa quan tm hoÆc gii h¹n sñn phêM b»ng c, ch s dông mếu ®-íc chêp nhên theo lý thuyt thêng k^a tr^an c- sê th«ng tin mự c, c c- quan nựy cũ ®-íc tⁱi thêi ®im chn mếu hoÆc h¹n ch ẽ t l lín nhêt cũa khêi l-ing hụng xuêt khêu t n-íc ®ang ®-íc ®iêu tra mự c- quan nựy cũa thó tiôn hính ®iêu tra ®-íc.

6.10.1 ViÖc la chn c, c nhự xuêt khêu, nhự nhêp khêu, nhự sñn xuêt hoÆc lo¹i sñn phêM ®-íc ® cêp ®n tⁱi ®o¹n nựy sñ ®-íc tiôn hính dùa tr^an c- sê

tham vãn vụ sau khi cả ®-íc sù nhêt trý cĩa nhự xuết khêu, nhự s¶n xuết hoÆc nhự nhêp khêu li^n quan.

6.10.2 Trong tr-êng híp c¬ quan cả thêm quyòn giíi h¹n ph¹m vi ®iòu tra cĩa m×nh nh- ®-íc qui ®¶nh t¹i ®o¹n nuy, hã vãn sĩ x,c ®¶nh bi^n ®é ph, gi, cho mçi nhự xuết khêu hoÆc mçi nhự s¶n xuết dĩ ch-a ®-íc lùa chãn ban ®Çu nh-ng ®· cung cêp th«ng tin cÇn thiót kêp thêi ®ó cả thó xem xđt trong qu, tr×nh ®iòu tra. Trõ khi sè l-êng nhự xuết khêu hoÆc nhự s¶n xuết qu, lín lụm cho g,nh nÆng ®iòu tra ®èi vói tống tr-êng híp ®-n lĩ trẽ n^n qu, nÆng ®èi vói c¬ quan cả thêm quyòn vụ c¶n trẽ kh¶ n'ng c¬ quan nuy cả thó houn thụn qu, tr×nh ®iòu tra ®óng thêi gian ®· ®¶nh. Vióc tù nguyòn tr¶ lêi sĩ ®-íc khuyòn khých.

6.11 Trong HiÖp ®¶nh nuy, "c,c b^n li^n quan" bao gãm:

- (i) mét nhự xuết khêu hoÆc mét nhự s¶n xuết n-íc ngoi hoÆc mét nhự nhêp khêu cĩa s¶n phêm ®ang ®-íc ®iòu tra hoÆc lụ mét hiÖp héi ngunh nghò, hiÖp héi kinh doanh mụ ®¹i ®a sè thụn vi^n cĩa hiÖp héi ®ã lụ nhự s¶n xuết, nhự xuết khêu, nhự nhêp khêu s¶n phêm ®ã;
- (ii) chýnh phñ cĩa Thụn vi^n xuết khêu; vụ
- (iii) nhự s¶n xuết c,c s¶n phêm t--ng tù t¹i n-íc nhêp khêu hoÆc mét hiÖp héi th--ng m¹i, hiÖp héi kinh doanh mụ ®¹i ®a sè thụn vi^n cĩa hiÖp héi ®ã lụ nhự s¶n xuết s¶n phêm t--ng tù tr^n l·nh thæ cĩa Thụn vi^n nhêp khêu.

Danh s, ch c,c b^n li^n quan n^u tr^n kh«ng lo¹i trõ kh¶ n'ng Thụn vi^n cả thó ®-a th^m vụo c,c b^n li^n quan c,c b^n trong n-íc hoÆc n-íc ngoi kh,c c,c b^n ®· ®-íc n^u è tr^n.

6.12 C,c c¬ quan cả thêm quyòn ph¶i t¹o c¬ héi cho ng-êi ti^u dĩng hũa tham gia ®iòu tra cho móc ®Ých c«ng nghiÖp hoÆc cho hiÖp héi ng-êi ti^u dĩng trong tr-êng híp s¶n phêm ®ã ®-íc b,n lĩ réng r·i, cung cêp c,c th«ng tin vò hính ®éng ph, gi,, vò thiót h¹i vụ mèi li^n hõ nh©n qu¶ cả li^n quan ®Ön qu, tr×nh ®iòu tra.

6.13 C, c c- quan cũ thÈm quyÒn sĩ cøu xĐt @Çy @ñ tíi nh÷ng khã kh"n mù c, c b^an h÷u quan, @Æc biÕt lư @èi víi c, c c«ng ty nhá gÆp ph¶i trong qu, tr×nh cung cÊp th«ng tin vù ph¶i hç tr¶ khi cũ thÓ.

6.14 C, c thñ tc @-íc @Ò ra è tr^an kh«ng nh»m mc @Ých ng"n c¶n c- quan cũ thÈm quyÒn tiÕn hnh nhanh chãng c, c b-íc b³t @Çu tiÕn hnh @iÒu tra, @-a ra quyÕt @Ðnh s- bé vù quyÕt @Ðnh cuèi cũng, dĩ quyÕt @Ðnh @ã mang tÝnh khng @Ðnh hay phñ @Ðnh nghi ngê ban @Çu, tun thñ @óng víi c, c qui @Ðnh cũa Hip @Ðnh nuy.

SìÒu 7

C, c biÕn ph, p t¹m thêi

7.1 C, c biÕn ph, p t¹m thêi ch @-íc phĐp , p dng nõu nh-:

- (i) vic @iÒu tra @· @-íc khêi @Çu theo @óng qui @Ðnh t¹i SìÒu 5, vic nuy @· @-íc th«ng b, o cho c«ng chóng vù c, c b^an h÷u quan @· @-íc t¹o @Çy @ñ c- hêi @Ó @Ö tr×nh th«ng tin vù @-a ra khuyn nghĐ;
- (ii) kt luÈn ban @Çu @· x, c nhÈn r»ng cũ việc b, n ph, gi, vù cũ dĩn @n gy thit h¹i cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc; vù
- (iii) c, c c- quan cũ thÈm quyÒn h÷u quan kt luÈn r»ng c¶n , p dng c, c biÕn ph, p nuy @Ó ng"n chÆn thit h¹i @ang x¶y ra trong qu, tr×nh @iÒu tra.

7.2 C, c biÕn ph, p t¹m thêi cũ thÓ @-íc , p dng d-íi h×nh thc thu t¹m thêi hoÆc tòi -u h-n lư , p dng d-íi h×nh thực @¶m b¶o - b»ng tin mÆt @Æt cũc hoÆc tin @¶m b¶o - t--ng @--ng víi mc thu chÈng ph, gi, @-íc dù tÝnh t¹m thêi vù kh«ng @-íc cao h-n bi^an @é ph, gi, @-íc dù tÝnh t¹m thêi. Việc cho hng nhÈp khÈu th«ng quan nh-ng b¶o l-u quyÒn @, nh thu chÈng b, n ph, gi, cũng lư mét biÕn ph, p t¹m thêi víi @iÒu kin ph¶i ch rã mc thu th«ng th-êng vù mc thu chÈng b, n ph, gi, -íc tÝnh vù biÕn ph, p nuy cũng ph¶i tun thñ theo c, c @iÒu kin @-íc , p dng cho c, c biÕn ph, p t¹m thêi kh, c.

7.3 C, c biÕn ph, p t¹m thêi kh«ng @-íc phĐp , p dng sím h-n 60 ngųy k t ngųy k t ngųy b³t @Çu @iÒu tra.

7.4 Việc ,p đông c,c biÕn ph,p t¹m thêi s^ĩ ®-íc h¹n chõ ẽ mét kho¶ng thêi gian cụng ng³an cụng tèt vụ kh«ng v-ít qu, 4 th,ng; khi cũ y^au cÇu cũa c,c nhụ xuÊt khÈu ®¹i diÕn cho mét tØ lö ®,ng kÓ khèi l-íng th--ng m¹i li^an quan, c- quan cũ thÈm quyÒn cũ thÓ quyÕt ®¶nh kÐo dui thêi gian ,p đông kh«ng v-ít qu, 6 th,ng. Trong qu, tr×nh ®iÒu tra, nõu nh- c- quan cũ thÈm quyÒn kiÓm tra xem liÕu mét m¸c thuÕ thÈp h-n bi^an ®é ph, gi, cũ thÓ lo¹i bá thiÕt h¹i ph,t sinh hay kh«ng, kho¶ng thêi gian tr^an cũ thÓ lÇn l-ít kÐo dui thụng 6 vụ 9 th,ng.

7.5 Khi ,p đông c,c biÕn ph,p t¹m thêi, cÇn tu©n th^ĩc cũ qui ®¶nh li^an quan t¹i §iÒu 9.

SiÒu 8

Cam kÕt vÒ gi,

8.1 C,c th^ĩc t¸c ®iÒu tra cũ thÓ¹⁹ ®-íc ®×nh chØ hoÆc chÈm d¸t mù kh«ng ,p đông bÊt c¸ biÕn ph,p t¹m thêi hay thuÕ chÈng ph, gi, nõu nõu nh- c,c nhụ xuÊt khÈu cũ cam kÕt ẽ m¸c tho¶ ®,ng s^ĩ ®iÒu ch¸nh gi, cũa m×nh hoÆc ®×nh chØ hính ®éng b,n ph, gi, vụo khu vùc ®ang ®iÒu tra ®Ó c,c c- quan cũ thÈm quyÒn thÈy ®-íc r»ng thiÕt h¹i do viÖc b,n ph, gi, g¸y ra ®· ®-íc lo¹i bá. Kho¶n gi, t¹ng th^am khi cam kÕt vÒ gi, nh- vÈy kh«ng ®-íc cao h-n m¸c cÇn thiÕt ®Ó cũ thÓ lo¹i bá bi^an ®é b,n ph, gi,. KhuyÕn khÝch viÖc chØ y^au cÇu m¸c gia t¹ng gi, thÈp h-n bi^an ®é b,n ph, gi, nõu nh- m¸c ®ã ®ñ ®Ó lo¹i bá thiÕt h¹i ®èi víi s¶n xuÊt trong n-íc.

8.2 Kh«ng ®-íc phÐp y^au cÇu hoÆc chÈp nhÈn cam kÕt vÒ gi, cũa c,c nhụ xuÊt khÈu tr¸ khi c,c c- quan cũ thÈm quyÒn cũa Thụng vi^an nhÈp khÈu ®· cũ quyÕt ®¶nh s- bé kh¶ng ®¶nh cũ viÖc b,n ph, gi, vụ cũ thiÕt h¹i do viÖc b,n ph, gi, ®ã g¸y ra.

8.3 Cam kÕt gi, ®-íc ®-a ra cũ thÓ kh«ng ®-íc chÈp nhÈn nõu nh- c,c c- quan cũ thÈm quyÒn xÐt thÈy viÖc chÈp nhÈn ®ã kh«ng mang tÝnh thùc t¸i vÝ dô nh- v× lý do sè l-íng c,c nhụ xuÊt khÈu qu, lín hoÆc v× c,c lý do kh,c, bao g¸m c¶ c,c lý do li^an quan ®Õn chÝnh s, ch chung. N¸u nh- tr-êng

¹⁹ T¸ "cũ thÓ" kh«ng ®-íc phÐp hiÓu cũ nghÜa lụ cho phÐp v¸a ti¸p t¸c cũ th^ĩc t¸c, v¸a ,p đông cam kÕt vÒ gi, tr¸ phi ®-íc qui ®¶nh kh,c ®i t¹i kho¶n 4.

híp Òã xÿy ra vụ nõu nh- cũ thó thùc hiÕn Ò-íc, c,c c- quan cũ thÈm quyÒn sĩ cung cÈp cho c,c nhự xuÊt khÈu lý do t¹i sao hã l¹i coi viÖc chÈp nhÈn Ò nghÏ Òã lự kh«ng thÝch híp vụ trong chÕng mùc cũ thó sĩ t¹o c- héi cho c,c nhự xuÊt khÈu Ò-íc phÿn biÕn.

8.4 Nõu nh- mét cam kÕt Ò-íc chÈp nhÈn th× qu, tr×nh ÒiÒu tra vÒ viÖc cũ tãn t¹i viÖc b,n ph, gi, vụ thiÖt h¹i sĩ vÈn Ò-íc hõn thụn nõu nh- nhự xuÊt khÈu muèn vụ c- quan cũ thÈm quyÒn quyÕt ÒÏnh nh- vÿy. Trong tr-êng híp Òã, nõu nh- kÕt luÈn lự kh«ng cũ viÖc b,n ph, gi, hoÆc kh«ng cũ thiÖt h¹i th× cam kÕt vÒ gi, sĩ tù Òéng kÕt thóc, trõ khi kÕt luÈn Òã lự kÕt quÿ cũa cam kÕt vÒ gi, hiÕn hụn. Trong tr-êng híp Òã, c- quan cũ thÈm quyÒn cũ thó y^au cÇu duy tr× cam kÕt trong mét khoÿng thêi gian híp lý phĩ híp vói c,c qui ÒÏnh cũa hiÖp ÒÏnh nựy. Trong tr-êng híp quyÕt ÒÏnh kh¹ng ÒÏnh cũ viÖc b,n ph, gi, vụ thiÖt h¹i, cam kÕt vÒ gi, sĩ Ò-íc tiÖp tÕc phĩ híp vói c,c qui ÒÏnh cũa hiÖp ÒÏnh nựy.

8.5 C- quan cũ thÈm quyÒn cũa Thụn vi^an nhÈp khÈu cũ thó giĩ ý cho nhự xuÊt khÈu Ò-a ra cam kÕt vÒ gi, tuy nhi^an nhự xuÊt khÈu sĩ kh«ng bÏ buéc phÿi Ò-a ra cam kÕt vÒ gi, . ViÖc c,c nhự xuÊt khÈu kh«ng Ò-a ra cam kÕt hoÆc kh«ng chÈp nhÈn Òò nghÏ Ò-a ra cam kÕt sĩ kh«ng ÿnh h-êng g× ÒÕn viÖc xem xÐt tr-êng híp Òã. Tuy nhi^an, c- quan cũ thÈm quyÒn cũ quyÒn quyÕt ÒÏnh r»ng Òe do¹ g©y ra tãn thÊt sĩ lín h-n nõu nh- viÖc b,n ph, gi, hụn nhÈp khÈu Ò-íc tiÖp tÕc.

8.6 C,c c- quan cũ thÈm quyÒn cũa Thụn vi^an nhÈp khÈu cũ thó y^au cÇu c,c nhự xuÊt khÈu Ò· Ò-a ra cam kÕt gi, Ò-íc chÈp nhÈn phÿi cung cÈp c,c th«ng tin ÒÏnh kú li^an quan ÒÕn viÖc hõn thụn cam kÕt Òã vụ viÖc x,c ÒÏnh Òé x,c thùc cũa c,c th«ng tin li^an quan. Trong tr-êng híp cũ vi ph¹m Òèi vói cam kÕt, c,c c- quan cũ thÈm quyÒn t¹i Thụn vi^an nhÈp khÈu cũ quyÒn nhanh chãng ,p dông c,c hụn Òéng trong Òã bao gãm ,p dông ngay c,c biÕn ph,p t¹m thêi sô dông c,c th«ng tin tèt nhÊt s¹zn cũ theo Òóng c,c qui ÒÏnh cũa HiÖp ÒÏnh nựy. Trong tr-êng híp Òã, thuõ è m¸c nhÊt ÒÏnh cũ thó Ò-íc ,p dông theo Òóng HiÖp ÒÏnh nựy Òèi vói c,c sÿn phÈm Ò-íc Ò-a vụo qu, tr×nh ti^au thõ kh«ng sím h-n 90 nguy tr-íc khi b³at ÒÇu ,p dông c,c biÕn ph,p t¹m thêi, vói ÒiÒu kiÕn viÖc ,p dông hải tè nh- vÿy kh«ng Ò-íc ,p dông cho hụn Ò-íc nhÈp khÈu tr-íc khi cam kÕt vÒ gi, Ò-íc Ò-a ra.

§iòu 9

Quyòt ®Pnh ®,nh thuõ vụ thu thuõ chềng b,n ph, gi.

9.1 Quyòt ®Pnh vò viòc cã ®,nh thuõ chềng b,n ph, gi, hay kh«ng sau khi tÊt c¶ c,c ®iòu kiõn ®Ó cã thó ®,nh thuõ ®-íc ®,p øng vụ quyòt ®Pnh xem liòu mọc thuõ chềng b,n ph, gi, sĩ t--ng ®--ng hay thÊp h-n bi^an ®é ph, gi, sĩ do c- quan cã thÈm quyòn cña Thụnh vi^an nhÈp khÈu quyòt ®Pnh. Viòc ®,nh thuõ tr^an l·nh thæ cña tÊt c¶ c,c Thụnh vi^an, kh«ng n^an cøng nh³/4c vụ n^an ,p dông mọc thuõ thÊp h-n bi^an ®é ph, gi, nõu nh- mọc thuõ thÊp h-n nựy ®ñ ®Ó loⁱi bá thiòt hⁱi ®èi vói s¶n xuÊt trong n-íc.

9.2 Khi thuõ chềng ph, gi, ®-íc ,p dông ®èi vói mét s¶n phÈm nựo ®ã, thuõ ®ã sĩ ®-íc thu theo mọc híp lý ®èi vói mçi tr-êng híp, tr^an c- sè kh«ng ph©n biòt ®èi xö ®èi vói hụng nhÈp khÈu tở tÊt c¶ c,c nguån bP coi lự b,n ph, gi, vụ g©y thiòt hⁱi, trõ nh÷ng nguån ®- cã cam kòt vò gi, ®-íc chÈp nhÈn theo nh- qui ®Pnh tⁱi HiÖp ®Pnh nựy. C,c c- quan cã thÈm quyòn sĩ n^au rã t^an c,c nhự cung cÈp s¶n phÈm li^an quan. Tuy nhi^an, nõu nh- cã nhiòu nhự cung cÈp tở cing mét n-íc vụ viòc n^au t^an c,c nhự s¶n xuÊt nựy kh«ng thùc hiõn ®-íc, c,c c- quan cã thÈm quyòn cã thó chø n^au t^an n-íc li^an quan. Nõu nh- cã nhiòu nhự cung cÈp tở nhiòu n-íc, c- quan cã thÈm quyòn cã thó n^au t^an tÊt c¶ c,c nhự cung cÈp hoÆc, nõu nh- kh«ng thó lựm nh- vÿy, th× n^au t^an c,c n-íc li^an quan.

9.3 Mọc thuõ chềng b,n ph, gi, kh«ng ®-íc phĐp v-ít qu, bi^an ®é b,n ph, gi, ®-íc x,c ®Pnh theo nh- §iòu 2.

9.3.1 Khi thuõ chềng b,n ph, gi, ®-íc thu tr^an c- sè hải tề, viòc quyòt ®Pnh nghÿa vô nép thuõ chềng b,n ph, gi, cuèi cing sĩ ®-íc thùc hiõn cung nhanh cung tèt, th«ng th-êng trong kho¶ng 12 th,ng vụ trong mãi tr-êng híp kh«ng ®-íc v-ít qu, 18 th,ng kó tở sau nguy quyòt ®Pnh ®-íc mọc thuõ chềng b,n ph, gi, ph¶i nép²⁰. TÊt c¶ c,c kho¶n họn thuõ ®òu ph¶i ®-íc tiõn hính nhanh chãng vụ trong kho¶ng thêi gian kh«ng v-ít qu, 90 nguy kó tở nguy x,c ®Pnh ®-íc nghÿa vô thuõ cuèi cing

²⁰ Viòc tu©n thñ qui ®Pnh vò thêi hⁱn ®-íc n^au tⁱi kho¶n nựy vụ tióu kho¶n 3.2 cã thó kh«ng thùc hiõn ®-íc khi s¶n phÈm ®ang ®-íc xem xĐt ph¶i chĐu c,c thñ tọc rụ so,t t- ph,p.

phải nộp theo nh- qui định tại HiÖp định này. Trong mỗi tr-êng hÏp, nếu nh- việc hợp thuÖ kh«ng Ò-íc thực hiÖn trong vòng 90 ngày th× c,c c- quan cũ thêm quyền phải giải thích khi Ò-íc y^au cÇu.

9.3.2 Khi thuÖ chéng b,n ph, gi, Ò-íc định cho giai Ò^on t--ng lại th× phải cũ qui định hợp thuÖ nhanh chãng Ò^ei với nh÷ng khoản nộp v-ít qu, bi^an Ò^e ph, gi, khi Ò-íc y^au cÇu. Việc hợp thuÖ Ò^ei với khoản thuÖ nộp v-ít qu, bi^an Ò^e ph, gi, thực tÖ Ò^a th«ng th-êng phải Ò-íc tiÖn hÏnh trong vòng 12 th,ng vụ trong mỗi tr-êng hÏp kh«ng Ò-íc muén h-n 18 th,ng kÓ tÖ ngày như sÏn xuất sÏn phÈm chÈu thuÖ chéng b,n ph, gi, Ò^a gọi Ò-n y^au cÇu tìm theo c,c Çy Òⁿ b»ng chøng. Khi Ò· Ò-íc cho phÈp hợp thuÖ, việc hợp thuÖ th«ng th-êng phải Ò-íc thực hiÖn trong vòng 90 ngày kÓ tÖ ngày Ò-a ra quyết định Ò^a.

9.3.3 Số quyết định cũ hợp thuÖ hay kh«ng vụ nếu cũ th× ò mÏc nưo trong tr-êng hÏp gi, xuất khÈu Ò-íc xöy dùng nh- Ò-íc qui định tại Ò^on 3 SiÖu 2, c,c c- quan cũ thêm quyền phải tÝnh ÒÖn thay Ò^ai vÒ trÈ gi, th«ng th-êng, vÒ chi phÝ ph,t sinh gi÷a giai Ò^on nhÈp khÈu vụ b,n lⁱi hÏng hãa, biÖn Ò^eng vÒ gi, b,n lⁱi mù Ò-íc phÏn ,nh bÈi gi, b,n sau Ò^a, phải tÝnh to,n gi, xuất khÈu kh«ng cũ khÈu trÖ Ò^ei với mÏc thuÖ chéng b,n ph, gi, Ò· nộp nếu nh- b»ng chøng mang tÝnh quyết định Ò· Ò-íc cung cÈp.

9.4 Trong tr-êng hÏp c,c c- quan cũ thêm quyền hⁿ chÖ ph^m vi ÒiÖu tra nh- qui định tại cÖu thø 2 cũ Ò^on 10 SiÖu 6, c,c mÏc thuÖ ,p ðông Ò^ei với hÏng nhÈp khÈu cũ c,c như xuất khÈu hoÆc như sÏn xuất kh«ng thuéc ðiÖn ÒiÖu tra kh«ng Ò-íc v-ít qu, c,c mÏc sau:

- (i) sẽ b×nh quÖn gia quyền cũ bi^an Ò^e ph, gi, cũ c,c như xuất khÈu vụ như sÏn xuất Ò-íc lùa chãn ÒiÖu tra; hoÆc
- (ii) trong tr-êng hÏp nghÏa vô nộp thuÖ chéng b,n ph, gi, Ò-íc tÝnh to,n tr^an c- sẽ trÈ gi, th«ng th-êng trong t--ng lại th× kh«ng Ò-íc v-ít mÏc ch^anh lÖch gi÷a sẽ b×nh quÖn gia quyền cũ bi^an

Đề ph, gi, của c, c như xuất khều vụ như s, n xuất
vii gi, xuất khều của c, c như xuất khều vụ như
s, n xuất kh«ng thuéc di«n «i«u tra,

vii «i«u ki«n lư c, c c- quan cũ th«m quy«n trong qu, tr×nh
thúc thi qui «Đnh t¹i «o¹n nư sđ kh«ng xĐt tíi c, c tr-«ng
híp bi^an «é b, n ph, gi, b»ng kh«ng hoÆc è m«c kh«ng «, ng
kó hoÆc m«c bi^an «é «-íc x, c «Đnh theo nh- «o¹n 8 §i«u 6.
C, c c- quan cũ th«m quy«n ph¶i , p d«ng m«c thu« ri^ang cho
mçi tr-«ng híp hoÆc , p d«ng trĐ gi, th«ng th-«ng «èi vii
c, c như xuất khều vụ như s, n xuất kh«ng thuéc di«n «i«u
tra nh-ng «· cung c«p c, c th«ng tin cĐn thi«t trong qu,
tr×nh «i«u tra nh- «· qui «Đnh t¹i ti«u «o¹n 10.2 §i«u 6.

9.5 N«u mét s, n ph«m ph¶i chĐu thu« ch«ng b, n ph, gi, t¹i
n-íc nh«p kh«u, c, c c- quan cũ th«m quy«n ph¶i nhanh ch«ng
xem xĐt l¹i «ó cũ thó quy«t «Đnh bi^an «é ph, gi, cho t«ng
tr-«ng híp «èi vii nh÷ng như xuất khều vụ như s, n xuất
kh«ng ti«n hính xuất kh«u húng hã «ã sang n-íc nh«p kh«u
vuo th«i gian ti«n hính «i«u tra vii «i«u ki«n lư c, c như
xuất kh«u vụ như s, n xuất nư ph¶i ch«ng minh «-íc r»ng
m×nh kh«ng cũ li^an h« g× vii c, c như s, n xuất vụ như xuất
kh«u của n-íc xuất kh«u «ang ph¶i chĐu thu« ch«ng b, n ph,
gi, nư. Vi«c xem xĐt l¹i nãi tr^an ph¶i «-íc ti«n hính
tr^an c- s« kh«n tr--ng nh- vii vi«c «Đnh thu« th«ng th-«ng
vư c, c thñ t«c rư so, t t¹i n-íc nh«p kh«u. Kh«ng «-íc phĐp
«, nh thu« ch«ng b, n ph, gi, «èi vii c, c như xuất kh«u vụ
như s, n xuất «ang thuéc di«n xem xĐt l¹i. Tuy nhi^an c, c c-
quan cũ th«m quy«n cũ quy«n gi÷ m«c «Đnh thu« vư/hoÆc y^au
cÇu b¶o l·nh «ó cũ thó «¶m b¶o «-íc r»ng n«u nh- vi«c xem
xĐt l¹i «-a ««n k«t qu¶ lư ph¶i «, nh thu« «èi vii c, c như
xuất kh«u vụ như s, n xuất nư th× thu« ch«ng b, n ph, gi,
«ã cũ thó «-íc thu tr^an c- s« hải tè tÝnh t« nguy b³t «Çu
vi«c xem xĐt l¹i.

§i«u 10

Truy thu thu«

10.1 C, c bi«n ph, p t¹m th«i vư thu« ch«ng ph, gi, ch«
«-íc , p d«ng «èi vii c, c s, n ph«m «-íc «-a vuo ti^au đing
sau th«i «i«m mư quy«t «Đnh «-a ra lÇn l-ít theo «o¹n 1
§i«u 7 vư «o¹n 1 §i«u 9 b³t «Çu cũ hi«u lúc, tr« c, c
tr-«ng híp ngo¹i l« «-íc qui «Đnh t¹i «i«u nư.

10.2 Trong tr-«ng híp «· cũ x, c «Đnh thi«t h¹i chÝnh

thóc (kh«ng ph¶i ẽ m¸c      e do¹ g y thit h¹i ho c vic gây ra c, c ch m tr trong sù th nh l p c a m t ngành s¶n xuất trong n- c) hoặc trong tr- ng h p    c  th x, c   nh ch nh th¸c nguy c- g y thit h¹i, theo    t, c   ng c a c, c h ng h a nh p kh u  - c b, n ph, gi, , trong tr- ng h p kh«ng c  c, c bin ph, p t¹m th i,    d n t i vic x, c   nh thit h¹i, thu ch ng ph, gi, s   - c , p d ng h i t    i v i t n b  thời gian c, c bin ph, p t¹m th i, n u c , c  hi u l c.

10.3 N u thu ch ng b, n ph, gi,  - c ch nh th¸c  -a ra cao h- n m¸c thu su t t¹m th i    n p hay ph¶i n p, ho c m¸c n p - c t nh t¹m th i    b o h , th  s  ch nh l ch s  kh«ng thu. Nếu m¸c thu ch nh th¸c thấp h- n m¸c thu su t t¹m th i    n p hay ph¶i n p, ho c m¸c n p - c t nh t¹m th i    b o h , th  s  ch nh l ch s   - c h n l¹i hay s  thu ph¶i n p s   - c t nh l¹i tu  t ng tr- ng h p c  th.

10.4 Tr c, c tr- ng h p  - c quy định trong   n 2, khi đó x, c   nh  - c nguy c- g y thit h¹i th c sù hay l m ch m sù ph, t trin của ngành s¶n xuất trong n- c (m c d  ch- a ph, t sinh thiết h¹i) th  chỉ c  th , p d ng thu ch ng ph, gi, ch nh th¸c b t   u t  nguy x, c   nh  - c nguy c- g y thit h¹i hay th c sù l m ch m sù ph, t trin của ngành s¶n xu t, m i kho n tiền k  qu     thu trong qu, tr nh th c hiện c, c bin ph, p t¹m th i s   - c h n l¹i v  t t c  c, c t i s¶n b o   m s   - c gi¶i ph ng ngay.

10.5 Khi đó x, c   nh kh«ng c  d u hi u ph, gi, th  t n b  c, c khoản tiền k  qu     thu trong thời gian , p d ng c, c bin ph, p t¹m th i s   - c h n l¹i v  t t c  c, c t i s¶n b o   m s   - c gi¶i ph ng ngay.

10.6 M¸c thu ch ng ph, gi, ch nh th¸c s   - c , p d ng   i v i c, c s¶n ph m  - c  -a v o ti u d ng trong thời gian kh«ng qu, 90 nguy tr- c khi , p d ng c, c bin ph, p t¹m th i, khi c, c c- quan c  th m quy n x, c   nh s¶n ph m b  b, n ph, gi, s  c n c  v o:

(i)    c  tin s  b, n ph, gi, g y thit h¹i hoặc ng- i nh p kh u    bit hoặc sau này bit r ng ng- i xu t kh u   ng b, n ph, gi, v  vic b, n ph, gi, n y s  g y thit h¹i, v 

(ii) thiết h¹i do b, n ph, gi, h ng lo¹t   i v i m t

s¶n phÈm trong thêi gian ng³n, nõu xĐt vÒ thêi gian còng nh- khèi l-ìng hụng nhÈp khÈu ®-ìc b,n ph, gi, vù c,c t×nh huèng kh,c (nh- sù gia t'ng nhanh chãng l-ìng hụng nhÈp khÈu trong kho) cũ thÓ g©y ra c,c thiÕt h¹i nghiªm trãng ®Ön t,c dông ®iÒu chØnh cũa thuÕ chøng ph, gi, sĩ ®-ìc ,p dông, vúi ®iÒu kiÖn lù c,c nhù nhÈp khÈu cũ liªn quan ®· cũ c- húi ®Ó ph¶n biÖn.

10.7 C,c c- quan h÷u quan cũ thÓ, sau khi ®· b³t Çu thùc hiÖn ®iÒu tra, cũ c,c biÖn ph,p ch½ng h¹n nh- t'ím thêi ngōng viÖc ®¶nh gi,, ®,nh gi, tuú theo yªu cÇu cÇn thiÕt ®Ó thu thuÕ chøng ph, gi, hải tè, theo quy ®¶nh t'ì ®o¹n 6, khi c,c c- quan nùp ®· cũ ®ñ b»ng chøng r»ng c,c ®iÒu kiÖn ®-ìc ®-a ra t'ì ®o¹n nùp ®· ®-ìc ®, p øng.

10.8 ThuÕ chøng b,n ph, gi, kh«ng ®-ìc ,p dông hải tè theo ®o¹n 6 ®èi vúi c,c s¶n phÈm ®-ìc ®-a vùo tiªu dõng tr-ìc khi b³t Çu tiÖn hùnh ®iÒu tra.

§iÒu 11

Thêi h¹n ,p dông vù viÖc xem xĐt l'ì thuÕ chøng ph, gi, vù c,c cam kÖt vÒ gi,

11.1 ThuÕ chøng ph, gi, vÈn tiÖp t cũ gi, trÞ cho t'ì khi cÇn thiÕt ®Ó chøng l'ì c,c tr-êng hìp b,n ph, gi, g©y thiÕt h¹i trong n-ìc.

11.2 C,c c- quan h÷u quan sĩ xem xĐt l'ì yªu cÇu tiÖp t duy tr× thuÕ chøng ph, gi, trong tr-êng hìp c,c c- quan thÊy cÇn thiÕt hoÆc trªn c- sè ®Ò nghÞ cũa c,c bªn cũ liªn quan ®· cung cÈp c,c th«ng tin tÝch cùc ®ñ ®Ó ®Ò nghÞ xem xĐt l'ì²¹, vúi ®iÒu kiÖn lù kho¶ng thêi gian hìp lý ®· hÖt kÓ t khi chÝnh thc ,p dông thuÕ chøng ph, gi,. C,c bªn cũ liªn quan cũ quyÒn ®Ò nghÞ c,c c- quan cũ thÈm quyÒn xem xĐt viÖc tiÖp t ,p dông thuÕ chøng ph, gi, cũ cÇn thiÕt n÷a hay kh«ng, liÖu c,c t,c h¹i cũa viÖc b,n ph, gi, cũ cũn tiÖp diÖn hay l'ì x¶y ra hay kh«ng nõu thuÕ chøng ph, gi, ®-ìc ®iÒu chØnh hay lo'ì bá hn tn. Sau khi ®· xem xĐt theo c,c thñ t nªu ra trong ®o¹n nùp, c,c c- quan h÷u quan cũ thÓ quyÖt ®¶nh viÖc ,p dông thuÕ chøng ph, gi, lù kh«ng cũn cÇn thiÕt vù lo'ì thuÕ nùp sĩ ®-ìc

²¹ ViÖc quyÖt ®¶nh nghũa v ph¶i thanh tn thuÕ chøng ph, gi, cũi cũng nh- ®-ìc qui ®¶nh t'ì kho¶n 3, ®iÒu 9 b¶n thn nã kh«ng cũ nghũa lù viÖc xem xĐt l'ì theo nh- c, ch hiÖu cũa §iÒu nùp.

ngõng ,p đông ngay.

11.3 Ngo¹i trở c,c quy Đ¹nh của Đ^on 1 vụ 2, thu¹ ch¹ng ph, gi, s¹ ch¹êm d¹t hi¹u lúc kh¹ng mu¹n h¹n 5 n¹m k¹ t¹ khi Đ¹-¹ic ,p đông (ho¹Æc k¹ t¹ nguy ti¹õn h¹nh Đ¹,nh gi, th¹êm Đ¹nh theo Đ^on 2 nõu vi¹õc xem x¹Đt th¹êm Đ¹nh n¹y bao g¹ãm c¹ c¹ vi¹õc xem x¹Đt cả ph, gi, hay kh¹ng vụ cả thi¹õt h¹i hay kh¹ng, ho¹Æc theo Đ^on n¹y), trở phi c,c c¹ quan h¹÷u quan ra quy¹õt Đ¹nh r¹ng vi¹õc h¹õt h¹n hi¹u lúc của thu¹ ch¹ng ph, gi, cả th¹ó d¹ến t¹i s¹ ti¹õp t¹õc c¹ng nh- t, i ph, t sinh hi¹õn t-¹ing ph, gi, vụ c,c thi¹õt h¹i²², sau khi t¹ ti¹õn h¹nh xem x¹Đt tr-¹ic nguy n¹y ho¹Æc tr¹an c¹ sẽ Đ¹ ngh¹ h¹p lý do ng¹nh s¹ng xu¹ết trong n-¹ic ho¹Æc c,c Đ¹ ngh¹ l¹ep theo u¹ nhi¹õm của c,c ng¹nh s¹ng xu¹ết n¹y trong mét kho¹ng th¹ei gian h¹p lý tr-¹ic khi h¹õt h¹n. Tr¹an c¹ sẽ Đ¹, thu¹ ch¹ng ph, gi, s¹ ti¹õp t¹õc cả hi¹u lúc trong qu, tr¹xnh Đ¹,nh gi, xem x¹Đt Đ¹ ngh¹ n¹y.

11.4 C,c quy Đ¹nh trong §i¹u 6 v¹õ c,c b¹ng ch¹ng vụ th¹nh t¹õc c¹ng thi¹õt s¹ Đ¹-¹ic ,p đông Đ¹ei v¹i t¹ết c¹ c,c l¹çn Đ¹,nh gi, l¹i theo §i¹u n¹y. C,c cu¹ec th¹êm Đ¹nh n¹y s¹ Đ¹-¹ic ti¹õn h¹nh nhanh g¹ãn vụ h¹õn t¹ết trong v¹ng 12 th,ng t¹ính t¹õ nguy b¹at Đ¹çu Đ¹,nh gi,.

11.5 C,c qui Đ¹nh trong §i¹u n¹y s¹ Đ¹-¹ic ,p đông v¹i nh¹ng thay Đ¹ei nõu cả v¹i c,c h¹xnh th¹õc Đ¹nh gi, theo quy Đ¹nh trong §i¹u 8.

§i¹u 12

Th¹ng b, o c¹ng khai vụ Gi¹ i th¹ch c,c quy¹õt Đ¹nh

12.1 Khi c,c c¹ quan cả th¹êm quy¹õn Đ¹ cả Đ¹ c,c b¹ng ch¹ng c¹ng thi¹õt Đ¹õ ti¹õn h¹nh Đ¹i¹u tra tr-¹eng h¹p b, n ph, gi, theo §i¹u 5, Th¹nh vi¹an hay c,c Th¹nh vi¹an t¹i Đ¹ Đ¹ang cả Đ¹i¹u tra Đ¹ei v¹i c,c s¹ng ph¹êm nghi ng¹ b, n ph, gi, vụ c,c b¹an h¹÷u quan kh, c Đ¹-¹ic c,c c¹ quan Đ¹i¹u tra bi¹õt t¹i l¹ cả quy¹õn l¹i li¹an quan t¹i tr-¹eng h¹p n¹y s¹ nh¹õn Đ¹-¹ic th¹ng b, o.

12.1.1 Trong th¹ng b, o v¹õ vi¹õc b¹at Đ¹çu ti¹õn h¹nh Đ¹i¹u

²² Trong tr-¹eng h¹p thu¹ ch¹ng ph, gi, Đ¹-¹ic thu tr¹an c¹ sẽ hải t¹, nõu nh- k¹õt lu¹õn của qu, tr¹xnh Đ¹i¹u tra g¹çn nh¹ết theo th¹nh t¹õc Đ¹-¹ic qui Đ¹nh t¹i ti¹õ Đ¹on 3.1 của §i¹u 9 l¹ s¹ kh¹ng Đ¹,nh thu¹õ, th¹x b¹ng th¹õn Đ¹ã kh¹ng bu¹ec c,c c¹ quan cả th¹êm quy¹õn ph¹i ch¹êm d¹t ,p đông thu¹õ cả th¹ei h¹n.

tra, hoặc trong một bộ, o c, o riêng²³ sẽ cả c, c
thông tin này nên để với c, c mốc sau:

- (i) tạm n-íc hoặc c, c n-íc xuất khẩu vụ sản phẩm
cả liên quan;
- (ii) nguy bất cứ điều tra;
- (iii) c- sẽ nghi vấn cả tr-êng híp b, n ph,
gi, ;
- (iv) tạm tất c, c yếu tế t¹o c- sẽ xem xét cả
thiết h¹i;
- (v) Pa chø c, c c- quan i diôn của c, c b^an h÷u
quan;
- (vi) h¹n thêi gian định cho c, c b^an h÷u quan
trong việc này gặp ý kiến.

12.2 Sẽ cả thông bộ công khai về bất cứ quyết định
t¹m thêi công nh- chýnh thức nọ, dĩ lụ quyết định khác
định hay phần quyết, c, c quyết định i-íc thực hiện c, c th¹n
tôc theo điều 8, công nh- c, c quyết định kết thúc c, c th¹n
tôc nự vụ việc chêm dứt thực hiện thuở cheng ph, gi, . C, c
thông bộ nự sẽ n^au rã hoặc thông qua c, c bộ, o riêng
-a ra này nên chi tiết về c, c kết quả điều tra công nh-
c, c kết luận . t i-íc về c, c vấn đề cả liên quan tới
thực tiễn vụ ph, p lý mụ c, c c- quan điều tra coi lụ quan
trăng. C, c thông bộ vụ bộ, o sẽ i-íc chuyển tới (c, c)
Thạnh vi^an lụ n-í xuất xø của c, c sản phẩm cả liên quan
tới qu, trnh điều tra vụ c, c b^an liên quan cả quyền l¹i
li^an quan tới tr-êng híp nự.

12.2.1 Thông bộ về việc p đồng c, c biện ph, p t¹m
thêi sẽ n^au rã, trở phi néi dung nự i-íc -a
trong bộ, o riêng, gi¹i thých cô thó cho việc
x, c định một c, ch t¹m thêi việc b, n ph, gi, vụ
c, c thiết h¹i vụ sẽ đề cấp tới c, c thực tế vụ c, c
luết lố ó gi¹i thých việc chêm nhên hay tổ ch¹i
c, c l¹ép luận đề ra. C, c thông bộ hay bộ, o
nự, ph¹i tuôn th¹n y^au cçu về việc b¹o vớ thông

²³ Trong tr-êng híp c, c c- quan cả thêm quyền cung cấp thông tin vụ diôn
gi¹i theo công qui định si^ai nự d-íi dĩng một bộ, o riêng th¹ c, c c-
quan nự ph¹i m b¹o r¹ng công chóng cả kh¹ n¹ng tiếp c¹n i-íc tới b¹n b, o
c, o .

tin b́y m̃t, s̃i c̃a c, c ñi dung sau:

- (i) t̃a n g̃ai c̃ña c, c c̃ng ty cung ̃ng h̃ng, hõc trong tr-̃ng h̃p kh̃ng c̃a ̃y ̃ñ th̃ng tin, t̃a n n-̃c cung c̃p;
- (ii) m̃c t̃p h̃ng h̃a ̃, p ̃ng ỹu c̃u c̃ña h̃i quan;
- (iii) m̃c gi, b, n h̃ ṽu gĩi th̃y ch̃ ̃y ̃ñ c, c lý do cho c, c ph-̃ng ph, p ̃-̃c , p d̃ng ṽu so s, nh gi, xũt kh̃u ṽu gi, th̃ng th-̃ng c̃ña s̃ñ ph̃m c̃a lĩn quan theo ỹu c̃u c̃ña §ĩu 2;
- (iv) s̃u xem x̃t c̃a lĩn quan t̃i x, c ̃nh thĩt h̃i theo ỹu c̃u c̃ña §ĩu 3;
- (v) c, c lý do ch̃y nh̃ ̃-a ̃ñ quỹt ̃nh cũi c̃ng.

12.2.2 Th̃ng b, o ṽo quỹt ̃nh hõc ṽo vĩc ng̃ng ̃ĩu tra ̃i ṽi c, c tr-̃ng h̃p ̃-̃c x, c ̃nh , p d̃ng thũ ch̃ng ph, gi, hõc ̃i ṽi tr-̃ng h̃p ch̃p nh̃n cam k̃t ṽo gi, s̃i bao g̃m, tr̃ phi ̃-̃c ña ra trong b, o c, o rĩng, t̃t c̃ c, c th̃ng tin ṽo th̃c t̃ hay quỹ ̃nh lũt ph, p ṽu c, c lý do ̃-a t̃i vĩc th̃c hĩn c, c bĩn ph, p ch̃y nh̃ th̃c hõc vĩc ch̃p nh̃n cam k̃t ṽo gi, , ̃ng th̃i c, c th̃ng b, o c̃ng khai ñy c̃ng tũn th̃ c, c nguỹn t̃c b̃o m̃t th̃ng tin. §̃c bĩt, th̃ng b, o hay b, o c, o s̃i ̃-a ra c, c th̃ng tin nh- m̃c t̃p trong tĩu ̃ñ 2.1 c̃ng nh- c, c lý do ch̃p nh̃n hay t̃ ch̃i c, c l̃p lũn hay kĩn ngh̃ c̃ña nh̃ xũt kh̃u hay nh̃p kh̃u ṽu c-̃ s̃e cho b̃t k̃ quỹt ̃nh ño ̃-̃c ̃-a ra theo tĩu ̃ñ 10.2 c̃ña §ĩu 6.

12.2.3 Th̃ng b, o c̃ng khai ṽo vĩc ch̃m d̃t hay ̃nh ch̃ ̃ĩu tra d̃a tr̃n c-̃ s̃e ch̃p nh̃n hõt ̃ng theo ̃ĩu 8 s̃i bao g̃m, tr̃ phi ̃-̃c ̃-a ra trong b, o c, o rĩng, nh̃ng th̃ng tin ṽo c, c ph̃n kh̃ng c̃ñ b̃o m̃t c̃ña c, c hõt ̃ng.

12.3 C, c qui ̃nh c̃ña ̃ĩu ñy s̃i ̃-̃c , p d̃ng ṽi nh̃ng s̃a ̃i c̃ñ thĩt cho vĩc b̃t ̃c̃u c̃ng nh- h̃n t̃t c, c qu, tr̃nh xem x̃t l̃i theo quỹ ̃nh t̃i §ĩu 11 ṽu c, c quỹt ̃nh ̃-̃c ̃-a ra t̃i §ĩu 10 nh̃m , p d̃ng h̃i t̃ ṽo

thuở chêng ph, gi, .

Siêu 13

Ru so, t t- ph, p

C, c Thụnh vi^an mụ ph, p luËt trong n-íc ®· cũ c, c quy ®Þnh vÒ biÖn ph, p chêng b, n ph, gi, sĩ tiÖp tc duy tr× c, c thñ tc tt tng vụ xĐt x t- ph, p vụ trng tui cng nh- hụnh chÝnh nh»m mc Ých ®, nh gi, xem xĐt c, c biÖn ph, p hụnh chÝnh cũ li^an quan ti c, c quyt ®Þnh cui cũng trong nội dung cũa Siêu 11. C, c h×nh thc tm , n hay c, c thñ tc nự sĩ ®-íc ®Æt ®c lp ®i vi c, c c- quan h÷u quan chu tr, ch nhim ®-a ra c, c quyt ®Þnh hoÆc xem xĐt li cũ li^an quan..

Siêu 14

Hụnh ®ng chêng b, n ph, gi, nhn danh mét n-íc th ba

14.1 S-n ®Ò nghÞ chêng b, n ph, gi, cũa n-íc th ba sĩ do c, c c- quan cũ thm quyn cũa n-íc th ba nự thc hin.

14.2 S-n ®Ò nghÞ nự cũn phi ®i km vi c, c thng tin h tr cũ li^an quan ti gi, cho thy c, c hng ha nhp khu ®ang ®-íc b, n ph, gi, vụ c, c thng tin chi tiết cho thy tr-ng hp nghi ngờ b, n ph, gi, nự ®ang gy thit hi ®n ngành sản xuất trong n-íc cũa n-íc th ba nự. ChÝnh phñ cũa n-íc th ba sĩ cũng cũp c, c h tr cũn thiết cho n-íc nhp khu trong chng mc cũ th ® thu thp thông tin mụ n-íc nự quan tâm.

14.3 Trong qu, tr×nh xem xĐt c, c ®-n ®Ò nghÞ nự, c, c c- quan cũ thm quyn cũa n-íc nhp khu sĩ xem xĐt c, c t, c ®ng cũa hng ®ng b, n ph, gi, ®· ®-íc x, c ®Þnh ti tm b ngành sản xuất cũ li^an quan cũa n-íc th ba, ngh lự vic ®, nh gi, thit hi khng ch thc hin ®i vi c, c t, c ®ng cũa tr-ng hp b, n ph, gi, ®i vi xut khu cũa ngành nự sang n-íc nhp khu hay thm chÝ t, c ®ng ®n tm b xut khu cũa ngành ®.

14.4 Quyt ®Þnh cũ tin hng xem xĐt v vic hay không ph thc hm tm vo n-íc nhp khu. Nu n-íc nhp khu quyt ®Þnh rng n-íc nự ®· sn sng thc hin c, c biÖn ph, p chêng ph, gi, th chÝnh n-íc nhp khu lự

n-íc sĩ ph¶i tr×nh l^an Hái ®ång Th--ng mⁱ Hụng hãa xin chÊp thuËn ®èi víi c,c biÖn ph,p ®ã.

SìÒu 15

C,c Thụnh vi^an ®ang ph,t triÓN

Còng thõa nhËn r»ng c,c Thụnh vi^an ph,t triÓN cÇn ph¶i cũ c,c chiÖu cè ®Æc biÖt ®Õn t×nh h×nh ®Æc thõ cũ c,c Thụnh vi^an ®ang ph,t triÓN trong khi xem xÐt c,c ®-n ®Ò nghË vÒ c,c biÖn ph,p chÈng b,n ph, gi, theo c,c quy ®Þnh cũa HiÖp ®Þnh nuy. C,c biÖn ph,p ®iÒu chØnh mang tÝnh chÊt phèi hîp x©y dùng sĩ ®-íc ®em ra xem xÐt tr-íc khi ,p dông c,c m¸c thuõ chÈng ph, gi, nõu biÖn ph,p nuy ¶nh h-êng tíi lîi Ých c- b¶n cũa c,c Thụnh vi^an ®ang ph,t triÓN.

PhÇn II

SìÒu 16

Uû ban vÒ Thùc hụnh ChÈng b,n Ph, gi,

16.1 Uû ban vÒ Thùc hụnh ChÈng b,n Ph, gi, sĩ ®-íc thụnh lËp theo HiÖp ®Þnh nuy (®-íc nh¼c tíi víi t^an gãi Uû ban trong HiÖp ®Þnh nuy) bao g¸m ®¹i diÖn cũa tng Thụnh vi^an. Uû ban sĩ bÇu ra Chñ tÞch vụ nh¸m h¸p Ýt nhÊt 2 lÇn trong 1 n¸m vụ trong c,c tr-êng hîp kh,c, theo ®Ò xuÊt cũa bÊt kú Thụnh vi^an nọo theo ®óng c,c quy ®Þnh trong HiÖp ®Þnh. Uû ban sĩ thùc hiÖn c,c tr, ch nhiÖm ®-íc giao theo tinh thÇn cũa HiÖp ®Þnh hoÆc do c,c Thụnh vi^an giao vụ Uû ban sĩ dụnh c- hái ®Ó t- vËn cho c,c Thụnh vi^an vÒ c,c vËn ®Ò li^an quan tíi ho¹t ®éng cũa HiÖp ®Þnh vụ viÖc thùc hiÖn c,c m¸c ti^au cũa HiÖp ®Þnh nuy. Ban Th- ký WTO sĩ lụ ban th- ký cho Uû ban.

16.2 Uû ban sĩ thụnh lËp c,c c- quan trùc thùc nõu cÇn thiÖt.

16.3 Trong qu, tr×nh thùc hiÖn c,c ch¸c n¸ng cũa m×nh, Uû ban vụ c,c c- quan trùc thùc sĩ tham vËn vụ t×m th«ng tin t c,c ngu¸n ®-íc coi lụ cÇn thiÖt. Tuy nhi^an, tr-íc khi Uû ban hay c- quan trùc thùc t×m kiÖm c,c th«ng tin t c,c ngu¸n thùc quyÒn tụi ph,n cũa mét quèc gia Thụnh vi^an, c- quan nuy sĩ th«ng b, o cho Thụnh vi^an li^an quan vụ xin sù ®¸ng ý cũa Thụnh vi^an hoÆc doanh nghiÖp cũ

li^an quan.

16.4 C, c Thụnh vi^an sĩ b, o c, o ngay l^an Uû ban c, c biÕn ph, p chềng b, n ph, gi, t¹m thêi hay chÝnh thøc do hã , p dông. C, c b, o c, o nựy sĩ ®-íc gi÷ t¹i Ban Th- ký ®Ó tiÕn cho viÕc xem xĐt cña c, c Thụnh vi^an kh, c. C, c Thụnh vi^an còng sĩ ®Ö tr×nh, nũa n¹m mét lÇn, c, c b, o c, o vÒ c, c hụnh ®éng chềng b, n ph, gi, ®-íc ®-a ra trong vBng 6 th, ng vũa qua. B, o c, o 6 th, ng nựy sĩ ®-íc nép theo mét mẾu ti^au chuÈn ®-íc c, c n-íc nhÊt trÝ.

16.5 Mçi Thụnh vi^an sĩ th«ng b, o vói Uû ban (a) c- quan cũ thÊm quyÒn nựo cũa m×nh cũ quyÒn b³t ®Çu vụ thùc hiÕn ®iÒu tra ®-íc nãi ®Õn t¹i §iÒu 5 vụ (b) c, c thñ tíc trong n-íc cũa m×nh ®iÒu chØnh viÕc b³t ®Çu vụ tiÕn hụnh nh÷ng ®iÒu tra nựy.

§iÒu 17

Tham vÊn vụ gi¶i quyÕt tranh chÊp

17.1 Trõ c, c tr-êng híp ®-íc quy ®Þnh kh, c ®i d-ii ®Cy, B¶n Ghi nhí vÒ Gi¶i quyÕt Tranh chÊp sĩ ®-íc , p dông trong qu, tr×nh trao ®æi tham vÊn vụ gi¶i quyÕt c, c tranh chÊp theo HiÕp ®Þnh nựy.

17.2 C, c Thụnh vi^an sĩ cũ sù chiÕu cè xem xĐt vụ sĩ dụn ®ñ c- héi ®Ó trao ®æi tham vÊn vÒ nh÷ng ®Ò xuÊt cũa Thụnh vi^an kh, c ®èi vói c, c vÊn ®Ò cũ li^an quan tii ho^t ®éng cũa HiÕp ®Þnh.

17.3 NỮu bÊt kú Thụnh vi^an nựo thÊy r»ng c, c lúi Ých cũa n-íc nựy, trùc tiÕp hay gi, n tiÕp theo HiÕp ®Þnh nựy, ®ang bÐ mÊt ®i hay gi¶m ®i hoÆc viÕc thùc hiÕn c, c míc Ých ®ang bÐ c¶n trè do Thụnh vi^an hay c, c Thụnh vi^an kh, c, th× n-íc nựy, nh»m míc Ých ®¹t ®-íc mét gi¶i ph, p tháa m·n c¶ hai b^an vÒ vÊn ®Ò nựy, sĩ gõi b»ng v·n b¶n c, c c©u hái tham vÊn tii n-íc hay c, c Thụnh vi^an cũ li^an quan. C, c Thụnh vi^an sĩ dụn thêi gian xem xĐt cÇn thiÕt ®èi vói c, c ®Ò nghÐ tiÕn hụnh trao ®æi tham vÊn tũ mét Thụnh vi^an kh, c.

17.4 NỮu Thụnh vi^an ®-a ra ®Ò nghÐ tham vÊn xĐt thÊy viÕc tham vÊn thùc hiÕn theo ®o¹n 3 kh«ng ®¹t ®-íc mét gi¶i ph, p ®-íc c, c b^an cũng nhÊt trÝ vụ nõu c- quan h÷u quan cũa n-íc nhÊp khÈu ®· , p dông thuõ chềng b, n ph, gi,

hoặc chấp nhận cam kết với gia đình, Thành viên đã sử dụng cá nhân của mình để ra quyết định tranh chấp (DSB). Khi một bên pháp luật tham gia vào việc giải quyết tranh chấp pháp luật này theo các quy định trong Điều 7, thì Thành viên đã sử dụng cá nhân của mình để ra DSB.

17.5 DSB sẽ, theo yêu cầu của bạn khiêu nại, thành lập một Hội đồng xem xét vấn đề dựa trên:

(i) văn bản tranh chấp của Thành viên khiếu nại ra ngoài các lợi ích của Thành viên này, trực tiếp hay gián tiếp, theo Hiệp định đang bắt buộc tài sản hay bất kỳ tài sản hay việc khác theo các mục tiêu của Hiệp định đang bắt buộc liên quan, và

(ii) các thông tin tranh chấp về thực thể phi tập thể với các thành viên trong nội bộ với các thành viên của thêm quyền của nội bộ khác.

17.6 Khi xem xét các vấn đề khác nhau ra trong Điều 5:

(i) trong quá trình giải quyết sự kiện thực thể của liên quan tài sản này, ban hội thêm sẽ xem xét các bằng chứng thực thể khác của ra cá nhân lý hay khác vụ việc giải quyết bằng chứng thực thể này cả bằng vụ khác quan hay khác. Nếu các bằng chứng thực thể này bằng vụ khác quan, ngay cả khi hội đồng cá nhân luôn khác thì quá trình thêm định giải quyết sẽ khác biệt thay thế;

(ii) hội đồng sẽ giải thích các quy định của liên quan của Hiệp định phi tập thể với các quy định khác của Hiệp định cá nhân khác giải thích theo ý nhất hai cách khác cá nhân khác chấp nhận thì ban hội thêm sẽ chấp nhận các biện pháp của thành viên quan các nội bộ liên quan thực thể phi tập thể với Hiệp định nếu biện pháp này dựa vào một trong các cách giải thích cá nhân khác chấp nhận theo Hiệp định.

17.7 Các thông tin một cung cấp cho ban hội thêm sẽ khác khác theo lệ mục khác cá nhân cho pháp của cá nhân khác hay thành viên cung cấp các thông tin khác. Khi ban hội

thêm nữa -íc y^au c_u cung cấp thông tin, nh-ng c_c thông tin này nếu không cả sẽ chấp thuận th^x không -íc cung cấp, th^x b^qn t³4t không một của c_c thông tin này sẽ cả th^o -íc ban hành thêm cung cấp sau khi ^o cả sẽ chấp thuận của c_c nh^on, t^ae ch^oc hay c^o quan cả thêm quyền của n-íc h^ou quan.

Phần III

Điều 18

Điều khoản cuối cùng

18.1 Theo ghi thích của Hiệp Định này, c_c n-íc không -íc thực hiện c_c biện pháp ch^ong b^on ph^o gi^o ^oèi v^oi h^ong xu^ot kh^ou của Th^onh vi^an kh^oc tr^o phi c_c biện pháp này tu^on th^onh theo c_c quy Định của GATT 1994.²⁴

18.2 C_c n-íc không -íc cả c_c b^olo l-u ^oèi v^oi c_c quy Định của Hiệp Định này nếu không -íc sẽ ^oang ý chấp thuận của c_c Th^onh vi^an kh^oc.

18.3 Theo quy Định trong c_c ti^ou ^oo^on 3.1 v^u 3.2, c_c quy Định của Hiệp Định này sẽ -íc ^op đ^ong trong qu^o tr^xnh ^oi^ou tra v^u xem x^ot c_c biện pháp ^oang ^op đ^ong trong th^oi ^oi^om hi^on t^oi -íc b³4t ^oç^u theo ^oóng c_c ^o-n ^oò ngh^o ^o· ^o-íc g^oi k^o t^o nguy Hiệp Định WTO cả hi^ou lúc ^oèi v^oi Th^onh vi^an ^oã.

18.3.1 ^oèi v^oi vi^oc t^onh to^on bi^an ^oé b^on ph^o gi^o ^oèi v^oi c_c th^onh t^oc h^ong tr^o theo ^oo^on 3 ^oi^ou 9, c_c nguy^an t³4c s^o đ^ong trong l^oçn x^oc Định g^oçn nh^ot hay l^oçn xem x^ot tr-^ong h^op b^on ph^o gi^o g^oçn nh^ot sẽ -íc ^op đ^ong.

18.3.2 ^oó ph^oc v^o cho ^oo^on 3 ^oi^ou 11, c_c biện pháp ch^ong b^on ph^o gi^o hi^on cả sẽ -íc coi l^u ^op đ^ong v^uo th^oi ^oi^om không mu^on h-n nguy Hiệp Định WTO cả hi^ou lúc ^oèi v^oi Th^onh vi^an, tr^o tr-^ong h^op ph^op lu^ot trong n-íc của Th^onh vi^an cả hi^ou lúc v^uo th^oi ^oi^om ^oã ^o· ^o-a ra ^oi^ou ^oo^on t--ng t^u nh-^o· ^o-íc quy Định trong ^oo^on ^oã.

18.4 C_c Th^onh vi^an sẽ thực hiện c_c b-íc c^on thi^ot,

²⁴ ^oi^ou này không ng^on c^on vi^oc cả h^onh ^oéng theo nh- c_c ^oi^ou khoản kh^oc của GATT 1994 trong tr-^ong h^op th^och h^op.

chung hay theo c, c tr-êng híp cô thÓ, Ó Ơm bŕo thùc hiÖn c, c néi dung nựy kh«ng muén h-n thêi iÖm HiÖp Ơnh WTO cũ hiÖu lúc èi víi Thựnh vi^n, Ó Ơm bŕo sù phĩ híp cũa c, c ph, p luËt, qui Ơnh vự c, c thĩ tíc hựnh chÝnh cũa n-íc nựy theo c, c quy Ơnh trong HiÖp Ơnh khi , p dōng èi víi c, c Thựnh vi^n ã.

18.5 C, c Thựnh vi^n sĩ th«ng b, o cho Uũ ban vÒ c, c thay ãi vÒ ph, p luËt vự qui Ơnh cũa m×nh cũ li^n quan tíi HiÖp Ơnh nựy vự vÒ viÖc thùc hiÖn c, c luËt lÖ vự quy Ơnh ã.

18.6 Uũ ban sĩ xem xĐt hựng n' m qu, tr×nh triÖn khai, , p dōng vự thùc hiÖn HiÖp Ơnh nựy Æc biÖt lự viÖc thùc hiÖn c, c mōc ti^u chÝnh. Uũ ban sĩ th«ng b, o hựng n' m cho Húi Æng th--ng m'i hựng hãa tiÖn triÖn thùc hiÖn HiÖp Ơnh trong tōng kú , nh gi, tæng kÖt.

18.7 C, c Phô lôc cũa HiÖp Ơnh sĩ lự bé phËn kh«ng t, ch rêi cũa HiÖp Ơnh.

Phô lôc 1

Thñ tōc  i u tra t i ch  theo  o n 7  i u 6

1. Sau khi b t  u ti n h nh  i u tra, c  quan c  th m quy n của n- c xu t kh u v  c, c doanh nghi p c  liên quan s   - c th ng b, o v  y  nh ti n h nh c, c cu c  i u tra t i ch .

2. N u trong tr- ng h p  c bi t qu, tr nh  i u tra sẽ bao gồm c, c chuy n gia phi chính phí tham gia vào nh m  i u tra, doanh nghi p v  c, c c  quan c  th m quy n của n- c xu t kh u s   - c th ng b, o v  việc nuy. C, c chuy n gia phi chính ph  s  s  ph i ch u c, c ch  t i c n thi t n u h  vi phạm nguy n t c b o m t thông tin.

3. Theo c, c thñ tōc ch nh th c, vi c g p c, c doanh nghi p   c, c n- c xu t kh u c n ph i c  s   ang y ch nh th c của doanh nghi p c  liên quan.

4. Khi c, c doanh nghi p c  liên quan  . nh t tr y, c  quan  i u tra s  th ng b, o cho nh  ch c tr, ch c a n- c xu t kh u t n v    a ch  c a c, c doanh nghi p m  c  quan nuy mu n t i v  nguy th, ng d  ki n nh-  . nh t tr y.

5. Vi c g p c, c doanh nghi p c n ph i  - c th ng b, o tr- c.

6. Vi c g p c, c doanh nghi p  o gi i th ch v  bằng c u h i ch   - c th c hi n tr n c  s  doanh nghi p  o ngh . Cu c vi ng th m nuy s   - c th c hi n n u (a) c  quan c  th m quy n của n- c nh p kh u th ng b, o cho  i di n c a Th nh viên c  liên quan về (b) n- c nuy kh ng ph n   i.

7. Do m c  y ch c a việc  i u tra t i ch  nh m kiểm tra c, c s  li u  .  - c cung cấp ho c  o thu th p th m thông tin chi tiết, v  v y vi c vi ng th m nuy n n  - c th c hi n sau khi  . c  tr  l i   i v i bằng c u h i trở phi doanh nghi p c  liên quan nh t tr y v  ch nh ph  của n- c xu t kh u  .  - c th ng b, o c a c  quan  i u tra v  cu c vi ng th m nuy v  n u ch nh ph  n- c nuy kh ng ph n   i. Th m v o   , c n ph i l p th nh thñ tōc ch nh th c theo    c, c doanh nghi p  - c th m vi ng c n  - c th ng b, o v  nội dung c, c th ng tin c n  - c kiểm tra hoặc cung cấp bộ sung, m c d  v y  i u nuy kh ng lo i tr  c, c y u cầu cấp cung th m c, c th ng tin chi tiết  - c   t ra t i ch  tr n c  s  nh ng thông tin  . c   - c.

8. C, c c u h i v   o ngh  do c, c c  quan chức tr, ch hoặc doanh nghi p c a Th nh viên xu t kh u   t ra v  c  y ngh a c t y u   i v i qu, tr nh  i u tra t i ch  c n  - c tr 

lêi, nõu cã thÓ, tr-íc khi th`m viÕng.

Phô lôc II

C, c th«ng tin tèt nhÊt cã ®-íc theo c, c ®iòu kiõn cña ®o¹n
8 §iòu 6

1. Ngay khi b³t ®Çu qu, tr×nh ®iòu tra, c¬ quan ®iòu tra sĩ x, c ®Ðnh c, c th«ng tin yªu cÇu tã c, c b¹n h÷u quan, h×nh thøc tr¶ lêi c, c yªu cÇu th«ng tin ®ã tã c, c b¹n h÷u quan. C, c c¬ quan nuy còng sĩ ®¶m b¶o ®· cho b¹n h÷u quan biõt r»ng trong kho¶ng thêi gian híp lý mù b¹n h÷u quan kh«ng cung cÊp c, c th«ng tin cÇn thiõt th× c¬ quan ®iòu tra sĩ ra c, c quyõt ®Ðnh ðưa vuo c, c th«ng tin thùc tã mù c, c c¬ quan nuy cã ®-íc, bao gảm c, c th«ng tin trong ®-n ®Ò nghÐ tiõn hính ®iòu tra cña ngunh s¶n xuÊt trong n-íc.

2. C¬ quan chøc tr, ch còng ®ảng thêi ®Ò nghÐ r»ng b¹n h÷u quan tr¶ lêi theo ®óng h×nh thøc yªu cÇu (vÝ ðo nh- qua b³ng tã) hay qua c, c ng«n ng÷ m, y tÝnh. Trong tr-êng híp c¬ quan chøc tr, ch ®Ò nghÐ nh- vÿy, c¬ quan nuy cÇn ph¶i xem xÐt kh¶ n³ng híp lý cña b¹n h÷u quan trãng viõc tr¶ lêi th«ng qua h×nh thøc ®-íc yªu cÇu hay qua ng«n ng÷ m, y tÝnh vù c¬ quan nuy kh«ng n³n yªu cÇu b¹n h÷u quan tr¶ lêi th«ng qua hõ thèng m, y tÝnh kh, c vói hõ thèng mù b¹n h÷u quan nuy ®ang sø ðông. C¬ quan chøc tr, ch kh«ng n³n yªu cÇu b¹n h÷u quan sø ðông h×nh thøc tr¶ lêi b³ng m, y tÝnh nõu nh- b¹n h÷u quan kh«ng l-u tr÷ tr¹n m, y tÝnh vù nõu b¹n h÷u quan nuy ph¶i tr¶ lêi nh- vÿy cã thó g©y ra mét mét g, nh nÆng bÊt híp lý vói b¹n h÷u quan, ch³ng h¹n nh- yªu cÇu nuy g©y ra c, c chi phÝ vù khã kh³n kh«ng híp lý. C¬ quan chøc tr, ch kh«ng n³n ®-a ra c, c yªu cÇu tr¶ lêi theo mét h×nh thøc hay ng«n ng÷ m, y tÝnh nõu b¹n h÷u quan kh«ng l-u tr÷ tr¹n m, y tÝnh c, c th«ng tin theo h×nh thøc ®ã vù nõu b¹n h÷u quan nuy ph¶i tr¶ lêi nh- vÿy cã thó g©y ra mét mét g, nh nÆng bÊt híp lý ®èi vói b¹n nuy, ch³ng h¹n nh- yªu cÇu nuy g©y ra c, c chi phÝ vù khã kh³n kh«ng híp lý.

3. TÛt c¶ c, c th«ng tin cã thó kióm chøng ®-íc, ®-íc cung cÊp phĩ híp cã thó ®-íc sø ðông trong qu, tr×nh ®iòu tra mù kh«ng g©y ra c, c khã kh³n kh«ng cÇn thiõt, ®-íc cung cÊp ®óng h¹n vù trong tr-êng híp cô thó, theo c, c ph-õng thøc hay ng«n ng÷ m, y tÝnh do c¬ quan chøc tr, ch yªu cÇu, cÇn ph¶i ®-íc ®-a vuo xem xÐt trong qu, tr×nh ®iòu tra. Nõu b¹n h÷u quan nuy kh«ng tr¶ lêi theo h×nh thøc yªu cÇu hay ng«n ng÷ m, y tÝnh nh- yªu cÇu nh-ng c, c c¬ quan chøc tr, ch nhÛn thÿy c, c ®iòu kiõn vò hõn c¶nh nh- quy ®Ðnh trong ®o¹n 2 ®· ®-íc tho¶ m·n, th× viõc kh«ng tr¶ lêi theo h×nh thøc hay ng«n ng÷ m, y tÝnh nh- yªu cÇu sĩ kh«ng ®-íc xem lù g©y c¶n trë lín tíi qu, tr×nh ®iòu

tra.

4. Trong tr-êng híp c,c c- quan chóc tr, ch kh«ng cã kh¶ n«ng xõ lý c,c th«ng tin ®-íc cung cêp qua c,c h×nh thóc cô thó (nh- qua b«ng tã), c,c th«ng tin ®ã cçn ®-íc cung cêp b«ng v«n b¶n hoÆc c,c h×nh thóc kh,c mụ c- quan nuy chêp nhËn.

5. MÆc dĩ c,c th«ng tin cung cêp cã thó kh«ng houn thiõn, nh-ng ®iõu nuy kh«ng cã nghÛa lụ c,c c- quan chóc tr, ch l'i xem nhñ c,c th«ng tin nuy nõu b^an h÷u quan ®· lụm hõit kh¶ n«ng cña m×nh.

6. Sau khi ®· xem xđt tii thêi h'n cçn thiõt trong qu, tr×nh ®iõu tra, nõu c,c b«ng chøng hoÆc c,c th«ng tin kh«ng ®-íc chêp nhËn, b^an cung cêp th«ng tin cçn nhËn ®-íc th«ng b, o lý do vò viõc nuy vù cçn ®-íc cho c- héi cung cêp c,c gi¶i thých trong kho¶ng thêi gian híp lý. Nõu c,c lêi gi¶i thých nuy vËn ch-a ®-íc c,c c- quan chóc tr, ch coi lụ tho¶ m·n th× c,c lý do cho viõc kh«ng chêp nhËn c,c b«ng chøng hoÆc th«ng tin cçn ph¶i ®-íc n^au ra trong bêt kú quyõt ®¶nh chýnh thóc nọ.

7. Nõu c- quan chóc tr, ch ph¶i ®-a ra c,c kõt luËn, bao gãm c¶ ®èi vói c,c kõt luËn vò gi, trp th«ng th-êng, dùa tr^an c- sè c,c th«ng tin tã c,c nguån tin thø cêp ®-íc n^au ra trong ®-n ®ò nghp tiõn hụnh ®iõu tra, th× viõc sò dõng c,c th«ng tin nuy cçn ph¶i ®-íc thùc hiõn thËn trãng. Trong c,c tr-êng híp ®ã, nõu cã thó, c,c c- quan chóc tr, ch cçn ph¶i kióm tra c,c th«ng tin nuy th«ng qua c,c nguån tin ®éc lËp cã thó cã, ch¼ng h'n nh- c,c b¶ng gi,, sè liõu thèng k^a chýnh thóc, tê khai h¶i quan vù tã c,c th«ng tin thu ®-íc tã c,c b^an li^an quan kh,c trong qu, tr×nh ®iõu tra. MÆc dĩ vËy, râ rùng r»ng nõu b^an h÷u quan kh«ng híp t,c vù dËu diõm th«ng tin th× t×nh tr'ng nuy cã thó g©y ra kõt qu¶ bêt lîi cho b^an h÷u quan so vói tr-êng híp b^an nuy híp t,c vói c,c c- quan chóc tr, ch.

η

η

η